UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2017ko AZAROAK 28 / 28 - NOVIEMBRE - 2017

TOKIA / LUGAR: UDALETXEKO BATZAR ARETOA
SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 2017/11/28

HASIERA / INICIO: 17:00ETAN

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):
Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):
2. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
3. Alkateordea, Don Iker Oceja Sobrón jauna
4. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
5. Alkateordea, Don Humberto Jaio Sagasti jauna
6. Alkateordea, Don Jose Maria Andres Ibañez de Garaio jauna
Don Harri Guridi Ordeñana jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EH BILDU)
Don Daniel Maeztu Perez jauna, desde las 17:15 horas (punto 4 del orden del día)
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna
Doña Rosa Maria Mintegi Egileor andrea
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Don Aritz Bravo Zubillaga jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna

HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D)
Don Julian Rios Santiago jauna
Doña Maria Juliana Perera Figueredo andrea
Don Jorge Varela Dorrio jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSOE) (PSE-EE (PSOE))
1. Alkateordea, Doña Pilar Ríos Ramos andrea
Don Mauricio Garcia Martin jauna

ZINEGOTZIA / CONCEJAL (PP)
Don Francisco Garate Mintegui jauna

EZ ETORTZEA JUSTIFIKATU DU/EXCUSA SU ASISTENCIA
Doña Olaia Albizu Gallastegi andrea (EAJ/PNV)

KONTU-HARTZAILE ORDEA / INTERVENTORA EN FUNCIONES
Doña Maria Pilar Velasco Pérez andrea

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL
Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTAREN ZIRRIBOARREN IRAKURKETA ETA ONARPENA, 2017KO UZTAILAREN 18KOA OHIKOA.

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DEL ACTA CORRESPONDIENTE A LA ORDINARIA DE 18 DE JULIO DE 2017.

IRAKURRI OSTEAN aurreko batzarreko akta-zirriborroa, 2017ko uztailaren 18koa ohikoa hain zuzen ere.

DADA LECTURA al borrador del Acta de la sesión correspondiente a la ordinaria de 18 de Julio de 2017.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Plenoko aktaren inguruan, atzo Bozeramaleen Batzordean erabaki genuen mahai gainean uztea; beraz, hurrengo puntura pasatuko gara.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Sobre el acta del pleno, ayer en la Junta de Portavoces decidimos dejarla sobre la Mesa, así que pasamos al siguiente punto.

Beraz, **2017ko uztailaren 18ko** akta ohikoa **mahai gainean geratzen da**.

Por lo tanto, **queda sobre la Mesa**, pendiente de aprobación, el acta de la sesión ordinaria del **18 de Julio de 2017**.

BI.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:

DOS.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS:

- **EUSKAL HERRIA BILDU UDAL TALDEAREN IDATZIA, MARIA SOLEDAD JUARISTI ALBERDI ANDREA, KARGUA UTZI DUEN ROSA MINTEGI EGILEOR ANDREA ORDEZKATZEN DUENA, ZEIN UDAL BATZORDETARA JOANGO DEN JAKINARAZIZ: UDALEKO INFORMAZIO BATZORDEAK, ERAKUNDE AUTONOMOETAKOAK ETA UDALEZ GAINDIKO ERAKUNDEETAKOAK.**

- **OROBAT. JAKINARAZTEKO TALDE BEREKO ORDEZKARI BAT ORDEZKATZEN DELA DURANGO MERINALDEKO AMANKOMUNAZGOAN.**

- **HERRIAREN ESKUBIDEA UDAL TALDEAREN IDATZIA, EUREN TITULAR ETA ORDEZKOEN BERRI EMANEZ INFORMAZIO BATZORDEETAN, ERAKUNDE AUTONOMOETAN ETA SOZIETATE ANONIMOETAN, KONTUAN IZANDA FRANCISCO JAVIER LOPEZ LAKUNZA JAUNAK ZINEGOTZI KARGUA HARTU DUELA KARGUA UTZI DUEN MARIA JULIANA PERERA FIGUEREDO ANDREAREN ORDEZ.**

- **ESCRITO DE LA REPRESENTACIÓN DE EUSKAL HERRIA BILDU, INDICANDO LAS COMISIONES INFORMATIVAS, ORGANISMOS AUTÓNOMOS Y ORGANISMOS SUPRAMUNICIPALES A LAS QUE ACUDIRÁ LA CONCEJALA DOÑA MARIA SOLEDAD JUARISTI ALBERDI, EN SUSTITUCIÓN DE LA CONCEJALA CESANTE, A PETICIÓN PROPIA, DOÑA ROSA MINTEGI EGILEOR.**

- **IDEM. IDEM. COMUNICANDO LA SUSTITUCIÓN DE UN REPRESENTANTE DE SU GRUPO EN LA MANCOMUNIDAD DE LA MERINDAD DE DURANGO.**

- **ESCRITO DE LA REPRESENTACIÓN DE HERRIAREN ESKUBIDEA, INDICANDO LOS TITULARES Y SUPLENTES DE SU GRUPO EN LAS COMISIONES INFORMATIVAS, ORGANISMOS AUTÓNOMOS Y SOCIEDADES ANÓNIMAS, DADA LA TOMA DE POSESIÓN DEL CONCEJAL DON FRANCISCO JAVIER LÓPEZ LAKUNZA, EN SUSTITUCIÓN DE LA CONCEJALA CESANTE, A PETICIÓN PROPIA, DOÑA MARIA JULIANA PERERA FIGUEREDO.**

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Zuzenketak hauexek dira: Berdintasun Batzordean eta Euskara, Kultura eta Hezkuntza Batzordean Rosa Mintegi Egileor andrearen ordez Maria Soledad Yolanda Juaristi andrea egongo da.

Erakunde Autonomoetan, bai Euskaltegian eta baita Astarloa Kulturgintzan ere, Rosa Mintegi Egileor andrearen ordez Maria Soledad Yolanda Juaristi andrea egongo da.

Udalez kanpoko erakundeetan, Haurreskolen Partzuergoan eta Julene Azpeitian Rosa Mintegi Egileor andrearen ordez Eider Uribe Padilla andrea egongo da, eta Baserritarren Mahaian Rosa Mintegi Egileor andrearen ordez Aritz Bravo Zubillaga jauna egongo da.

2. puntuan, jakinarazten da Talde bereko ordezkari bat ordezkatzen dela Durango Merinaldeko Amankomunazgoan, hain zuzen ere, Jon Andoni del Amo Castro jaunaren ordez Aritz Bravo Zubillaga jauna izango da ordezkaria.

3. puntuan, Herriaren Eskubidea Udal taldearen idatzia euren titular eta ordezkoen berri emanez Informazio Batzordeetarako, Erakunde Autonomoetarako eta Sozietate Anonimoetarako, kontuan izanda Francisco Javier Lopez Lakunza jaunak Zinegotzi kargua hartu duela kargua utzi duen Mª Juliana Perera Figueredo andrearen ordez. Era horretan Herriaren Eskubideko ordezkaritza ondokoa izango da:

- ✓ Ogasun, Pertsonala eta Udaltzaingo Batzordean, Jorge Varela Dorrio jauna.
- ✓ Hirigintza, Obrak eta Etxebizitza Batzordean, Julian Rios Santiago jauna.
- ✓ Garapen Iraunkorra eta Herritarren Partaidetzan Batzordean, Julian Rios Santiago jauna.
- ✓ Gazteria eta Kirolak Batzordean, Julian Rios Santiago jauna.
- ✓ Euskara, Kultura eta Hezkuntza Batzordean, Francisco Javier López Lakunza jauna.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Estas son los cambios: en la Comisión de Igualdad y en la Comisión de Euskera, Cultura y Educación, estará Doña María Soledad Yolanda Juaristi en lugar de Doña Rosa Mintegi Egileor.

En los Organismos Autónomos, tanto en el Euskaltegi como en Astarloa Kulturgintza, estará Doña María Soledad Yolanda Juaristi en lugar de Doña Rosa Mintegi Egileor.

En los Organismos que no están dentro del Ayuntamiento, Doña Eider Uribe Padilla estará en el Consorcio Haurreskolak y en Julene Azpeitia en lugar de Doña Rosa Mintegi Egileor, y Don Aritz Bravo Zubillaga en la Mesa de *Baserritarras* en lugar de Doña Rosa Mintegi Egileor.

En el segundo punto se informa de que un integrante del mismo Grupo sustituirá a un compañero en la Mancomunidad de la Merindad de Durango; concretamente, será Don Aritz Bravo Zubillaga quien sustituya a Don Jon Andoni del Amo Castro.

En el punto tercero, se informa sobre los titulares y los suplentes del Grupo municipal Herriaren Eskubidea para las Comisiones Informativas, los Organismos Autónomos y las Sociedades Anónimas, teniendo en cuenta que Don Francisco Javier López Lakunza ha tomado posesión de su cargo de Concejal en sustitución de Doña Mª Juliana Perera Figueredo, que ha abandonado su cargo. Por tanto, ésta será la representación de Herriaren Eskubidea:

- ✓ En la Comisión de Hacienda, Personal y Policía Municipal, Don Jorge Varela Dorrio.
- ✓ En la Comisión de Urbanismo, Obras y Vivienda, Don Julián Ríos Santiago.
- ✓ En la Comisión de Desarrollo Sostenible y Participación Ciudadana, Don Julián Ríos Santiago.
- ✓ En la Comisión de Juventud y Deporte, Don Julián Ríos Santiago.
- ✓ En la Comisión de Euskera, Cultura y Educación, Don Francisco Javier López Lakunza.

- ✓ Gizarte Ekintza eta Enplegua Batzordean, Francisco Javier Lopez Lakunza jauna.
- ✓ Berdintasunerako Batzordean, Jorge Varela Dorrio jauna.
- ✓ Astarloa Kulturgintzan, Jorge Varela Dorrio jauna.
- ✓ Bartolome Ertzillan, Jorge Varela Dorrio jauna.
- ✓ Durangoko Euskaltegian, Julian Ríos Santiago jauna.
- ✓ Durango Kirolaken, Julian Ríos Santiago jauna.
- ✓ Durango Eraikitzenen, Julian Ríos Santiago jauna
- ✓ Landako Erakustazokan, Jorge Varela Dorrio jauna.

Gainerako gaien inguruko informazioa zuen esku egon da eta egongo da Idazkaritza Nagusian.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

HIRU.- BIDEZKOA BALITZ, BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEAREN HITZARMENEKO DIRU-PARTIDA HANDITZEKO ONARPENA. (EUSKARA, KULTURA ETA HEZKUNTZA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2017KO URRIAREN 26KOA).

IRAKURRI OSTEAN Euskara, Kultura eta Hezkuntza Batzordearen irizpena 2017ko urriaren 26koa, eta honako hau dioena:

"Udaleko euskara, kultura eta hezkuntza argibide batzordeak, 2017ko urriaren 26an egindako batzarrean, Bizkaiko Bertsozale Elkartearekin 2017. urterako izenpetutako hitzarmenaren zenbatekoa handitzeari buruzkoa irizpena hartu zuen. Hortaz, kreditu-aldaketa egiteko

- ✓ En la Comisión de Acción Social y Empleo, Don Francisco Javier López Lakunza.
- ✓ En la Comisión de Igualdad, Don Jorge Varela Dorrio.
- ✓ En Astarloa Kulturgintza, Don Jorge Varela Dorrio.
- ✓ En Bartolome Ertzilla, Don Jorge Varela Dorrio.
- ✓ En el Euskaltegi Municipal, Don Julián Ríos Santiago.
- ✓ En Durango Kirolak, Don Julián Ríos Santiago.
- ✓ En Durango Eraikitzen, Don Julián Ríos Santiago.
- ✓ En Landako Erakustazoka, Don Jorge Varela Dorrio.

La información sobre el resto de los asuntos ha estado disponible y continuará estándolo en la Secretaría General.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

TRES.- PROPUESTA DE APROBACIÓN DEL INCREMENTO EN EL CONVENIO SUSCRITO CON BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEA PARA 2017. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE EUSKERA, CULTURA Y EDUCACIÓN DE 26 DE OCTUBRE DE 2017).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Euskera, Cultura y Educación, de 26 de Octubre de 2017, del tenor literal siguiente:

"La Comisión informativa de Euskera, Cultura y Educación, en sesión celebrada el 26 de octubre de 2017, adoptó informe favorable en relación con el incremento del convenio suscrito con Bizkaiko Bertsozale Elkartea. En consecuencia, y a la vista de que existe

aurrekontua dagoela ikusirik, aipatutako hitzarmena 3.000 eurotan handitzea proposatzen da.

Kreditu-aldaketa hau egiteko arrazoia da, "Gu ere bertsotan" ekimena, iaz arte lehen hezkuntzan baino egiten ez zena, 2017tik aurrera, DBHko ikasleei ere hedatu zaiela. Besteak beste, hauxe dira eginkizun berriak:

- *DBHn gaztetxoen bat-bateko taldeen sorrera sustatzea, hau da, eskola orduz kanpo eta borondatez, bakoitzaren ikastetxean bertan eta metodologia ludikoago baten bidez, gaztetxoak bertsotan bat-batean egiteko trebatuko dituzten taldeen sorrera sustatzea.*
- *Bat-bateko taldeak sortu ondoren, bat-batean egiteko trebatzeaz gain, gai-jartzaile, epaile eta saioetako antolatzaile figura ezagutzea eta nola lan egiten duten ikastea.*
- *Bat-bateko talde hauetan parte hartzen duten ikasleei Bertso Eskolarako bidea erakustea.*
- *Jasotako diru-laguntza 2018ko otsailaren 28a baino lehen justifikatu behar da. Gastu-justifikazioarekin batera, hitzarmen honetan jasotako konpromisoak bete izanaren gaineko egiaztagiriak ere aurkeztu behar dira.*

Euskara, Kultura eta Hezkuntza Batzordeko Presidenteak, Bizkaiko Bertsozale Elkartearekin sinatutako hitzarmena 3.000 eurotan handitzea bozkatzea proposatu zuen. Bozketaren emaitza:

Alde: 6; Olaia Albizu eta Iker Oceja (EAJ/PNV), Jon Andoni del Amo eta Maria Soledad Yolanda Juaristi (EH Bildu), Jorge Varela (Herrien Eskubidea) eta Mauricio García PSE-EE (PSOE).

Hortaz, Euskara, Kultura eta Hezkuntza argibide batzordeak aldeko irizpena eman ondoren kreditu-aldaketa honi, berau, Udaleko osoko bilkuran aurkeztuko da aztertu eta, hala badagokio, onartua izan dadin."

crédito presupuestario para tal fin, se propone incrementar el citado en convenio en 3.000 euros.

El motivo de la modificación de crédito es que el proyecto "Gu ere bertsotan", que anteriormente se llevaba a cabo solo en enseñanza primaria, a partir de 2017 se ha extendido a los/as alumnos/as de la ESO. Estas son las nuevas tareas:

- *Impulsar la creación de grupos de improvisación en ESO, fuera del horario escolar y de modo voluntario, en los centros escolares y a través de una metodología lúdica. Esto es, se crearán grupos para que los/as jóvenes se inicien en la improvisación de bersos.*
- *Una vez creados los grupos, además de familiarizarse con la improvisación, conocerán los modos de actuación de gai-jartzailes, jueces y organizadores de festivales de bersos.*
- *A los alumnos que participen en los grupos de improvisación se les abrirá la puerta de acceso hacia las bertso eskolas.*
- *La justificación de la subvención recibida, junto con la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos, deberá realizarse antes del 28 de febrero de 2018.*

La Presidenta de la Comisión de Euskera, Cultura y Educación sometió a votación el incremento en 3.000 euros del convenio suscrito con Bizkaiko Bertsozale Elkartea. El resultado de la votación:

A favor: 6; Olaia Albizu e Iker Oceja (EAJ/PNV), Jon Andoni del Amo y Maria Soledad Yolanda Juaristi (EH Bildu), Jorge Varela (Herrien Eskubidea) y Mauricio García PSE-EE (PSOE).

En consecuencia, la Comisión informativa de Euskera, Cultura y Educación emite dictamen favorable en relación a esta modificación de crédito y lo eleva a Pleno para su estudio y, si procediere, posterior aprobación."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Durangarrok pribilegioa dugu, euskal lurretako gure bizilagunek bezala, historiaren, jendearen, eta ohituren bidez benetako altxorrak ditugulako... eta zergatik ez aipatu gaur egungo erakundeen babesari esker ditugula horiek guztiak? Gugana iritsi dira, eta bizirik eta presente daude gure egunerokotasunean. Bai, horrek zalantzarik gabe zorioneko egiten gaitu.

Altxor ugari horietako bat, gaur aipagai duguna, gure gazte bertsolariak dira eta, oraintxe aipatu dudan moduan, haien jarraikortasuna ahalbidetu behar duen faktoreetako bat, zalantzarik gabe, erakundeen babesa da.

Kasu honetan, Durangoko Udalaren izenean, BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEArekin egindako hitzarmenari zenbatekoa handituz babes handiagoa eskainita. Hitzarmen horrekin, orain arte lehen hezkuntzara soilik iristen zen lana DBHko ikasleengana ere iristea nahi dugu, eta hala, orain arte goraipatzen aritu naizen babesarekin jarraitu.

Zalantzarik gabe, aldeko botoa emango dugu.

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Gure taldea alde dago eta bakarrik aipatu nahiko genuke elkarte honen lana bikoitza dela; alde batetik, euskararen erabilera sustatzen du, eta, bestetik, gazteei ahalik ea arinen gure kulturaren ezaugarriak transmititzen zaizkie.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Ados gaude honekin, programa oso interesgarria iruditu zaigu betidanik eta gainera uztartzen ditu hezkuntza eta kultura. Hutsune bat egon da, eta egia esan, luzapen honekin lortzen da hutsune hori betetzea. Alde bozkatuko dugu.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Aldeko bozka emango diogu.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Las y los durangueses tenemos el privilegio, al igual que nuestros convecinos de tierras euskaldunes, de contar con verdaderos tesoros que, a través de la historia, las gentes, y sus costumbres ... y ¿por qué no citar también que gracias al apoyo de las instituciones en la actualidad? han llegado a nosotros, y están vivos y presentes en nuestros días. Sí, ello nos hace sin duda afortunados.

Uno de esos tesoros, tan numerosos, el que hoy nos ocupa, son nuestros jóvenes bertsolaris, y, como he citado hace un momento, uno de los factores que deben favorecer su continuidad es, sin duda, la labor de apoyo de las instituciones.

En este caso como Ayuntamiento de Durango, dando un mayor apoyo con este incremento en importe al convenio con BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEA con el que pretendemos que la labor que hasta ahora llegaba a la enseñanza primaria en los centros educativos llegue a los alumnos de la ESO también, y continuar de este modo con el apoyo que he venido elogiando.

Sin duda, votaremos a favor.

* Concejal **Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: Nuestro Grupo está a favor, y solo quisiera mencionar que el trabajo de esa asociación es doble: por un parte, fomenta el uso del euskera, y por otra, transmite a la juventud lo más rápido posible las características de nuestra cultura.

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Estamos de acuerdo. El programa siempre nos ha parecido muy interesante, y además une educación y cultura. Ha existido un vacío, y con esta prolongación se consigue llenarlo. Votaremos a favor.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Votaremos a favor.

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, **ONARTZEN DU** BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEAREKIN aldeko Hitzarmen nominatiboaren diru kopurua handitzea hiru mila (3.000,00) euro gehiago emanez.

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, **APRUEBA** la ampliación del Convenio nominativo a favor de BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEA para el ejercicio 2017, por un importe de tres mil (3.000,00) euros.

LAU.- BIDEZKOA BALITZ, EUSKARA UDAL KONTSEILUAREN ANTOLAKUNTZA ETA FUNTZIONAMENDU ARAUDIAREN ONARPENA. (EUSKARA, KULTURA ETA HEZKUNTZA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2017KO AZAROAREN 16KOA).

IRAKURRI OSTEAN Euskara, Kultura eta Hezkuntza Batzordearen irizpena 2017ko azaroaren 16koa, eta honako hau dioena:

"*Gai hau 2017ko urriaren 26an eta azaroaren 16an egindako bileretan aztertu izan da.*

Batzordeko presidente Olaia Albizu Gallastegi andreak prozesuan zehar emandako urratsak azaldu zituen urriaren 26ko bileran.

Duela urtebete inguru, Berbaro, Anboto, Plateruena eta Topaguneko ordezkariak bildu ziren Olaia Albizurekin Durangoko euskara talde ezberdinen komunikazioa hobetzeko asmoz. Azkenean pentsatu zuten elkarren arteko komunikazioa indartzeko modurik eraginkorrena Euskara Udal Kontseilua sortzea zela eta, Euskara Teknikarien laguntzarekin, Euskara Udal Kontseiluaren antolakuntza eta funtzionamendu araudia prestatu eta euskara, kultura eta hezkuntza batzordean aurkeztu zen 2017ko urriaren 26an.

Gerora, Jorge Varela Dorrio jaunak eta Jon Andoni del Amo Castro jaunak aldaketa batzuk egitea proposatu dute.

CUATRO.- PROPUESTA DE APROBACIÓN DEL REGLAMENTO DE ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL CONSEJO MUNICIPAL DE EUSKERA. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE EUSKERA, CULTURA Y EDUCACIÓN DE 16 DE NOVIEMBRE DE 2017).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Euskera, Cultura y Educación, de 16 de Noviembre de 2017, del tenor literal siguiente:

"*Este asunto ha sido sometido a estudio en las sesiones celebradas el 26 de octubre y 16 de noviembre de 2017.*

La presidenta de la Comisión Doña Olaia Albizu Gallastegi da cuenta en la sesión de 26 de octubre de los pasos dados a lo largo del proceso.

Hace aproximadamente un año se reunió con representantes de Berbaro, Anboto, Plateruena y Topagunea con la idea de mejorar la comunicación entre las diferentes asociaciones de euskera de Durango. Finalmente, llegaron a la conclusión de que el modo más efectivo para ello era crear el Consejo Municipal de Euskera y, con la colaboración de los Técnicos municipales de Euskera, diseñaron el borrador del reglamento de organización y funcionamiento del Consejo Municipal de Euskera que fue presentado en la citada sesión de 26 de octubre de 2017.

Posteriormente, Don Jorge Varela Dorrio y Don Jon Andoni del Amo Castro propusieron unas modificaciones al texto.

Azkenik, 2017ko azaroaren 16ko bileran, Euskara, Kultura eta Hezkuntza Batzordeko Presidente Olaia Albizu Gallastegi andreak, testuari eginiko aldaketak txertatu ondoren, euskara udal kontseiluaren antolakuntza eta funtzionamendu araudia bozkatzea proposatu zuen.

Bozketaren emaitzak:

Alde: 5; Olaia Albizu Gallastegi andrea eta Iker Oceja Sobron jauna (EAJ/PNV), Jon Andoni del Amo Castro jauna eta Maria Soledad Yolanda Juaristi andrea (EH Bildu); eta Francisco Javier Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea).

Abstentzioa: 1; Francisco Garate Mintegui jauna (PP).

Hortaz, Euskara, Kultura eta Hezkuntza argibide Batzordeak Durangoko Euskara Udal kontseiluaren antolakuntza eta funtzionamendu araudiari aldeko irizpena eman ondoren, testua, Udaleko osoko bilkurari helaraziko dio berau aztertu eta, hala badagokio, onartua izan dadin."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Euskararen Udal Kontseilua martxan jartzean parte hartu duten guztiei eskerrak eta zorionak eman nahi dizkiegu. Durangoko euskara-elkarteen artean komunikazioak eta harremanak hobetuko ditugula espero dugu kontseiluarekin, eta horretarako lan egingo dugu ahal dugun neurrian.

Kontsulta- eta informazio-izaera izango duen udalkontseilua izango da, eta talde, elkarte eta erakunde publiko nahiz pribatu ugarien artean eta hizkuntzaren normalizazioaren arloan inplikatutako pertsona fisikoen artean topagune gisa baliatu ahal izango da.

Zoriondu eta eskerrak eman behar ditugu, era berean, ANTOLAKETAKO ETA FUNTZIONAMENDUKO ARAUDIA egiteagatik. Araudiarekin desadostasun batzuk baditugu, agian logikoak, puntu zehatzen batean. Baina, oro har, funtsean, forman eta helburuan, ados gaude.

Finalmente, el 16 de noviembre de 2017, la Presidenta de la Comisión de Euskera, Cultura y Educación sometió a votación el reglamento de organización y funcionamiento del Consejo Municipal de Euskera, incluyendo las modificaciones realizadas.

Resultado de la votación:

A favor: 5; Doña Olaia Albizu Gallastegi y Don Iker Oceja Sobrón (EAJ/PNV), Don Jon Andoni del Amo Castro y Doña Maria Soledad Yolanda Juaristi (EH Bildu); y Don Francisco Javier Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea).

Abstención: 1; Don Francisco Garate Mintegui (PP).

En consecuencia, la Comisión informativa de Euskera, Cultura y Educación emite dictamen favorable en relación al Reglamento de Organización y Funcionamiento del Consejo Municipal de Euskera y lo eleva a Pleno para su estudio y, si procediere, posterior aprobación."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Queremos agradecer y felicitar a todos quienes han participado en la puesta en marcha de este Consejo Municipal del Euskera del que esperamos - y para ello en la medida que nos sea posible vamos a contribuir- que nos lleve a una mejora de las comunicaciones y relaciones entre las diferentes asociaciones del euskera en Durango.

Un consejo municipal con carácter consultivo e informativo que deberá servir de encuentro entre los diversos grupos, asociaciones, e instituciones, tanto públicas como privadas, y personas físicas implicadas en la tarea de la normalización lingüística.

Nos felicitamos y agradecemos, asimismo, por la elaboración de su REGLAMENTO DE ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO, con el que tenemos algunas discrepancias, tal vez lógicas, en algún punto concreto. Pero con el que estamos en general, en el fondo, en la forma, y en el objetivo, de acuerdo.

Kontseiluaren lanak, ARAUDIA barne, helburuak lortuko dituela espero dugu, eta horietatik haren atarikoan dagoeneko aipatzen direnak nabarmendu nahi ditut. Honako hauek dira: ".... *bi hizkuntza ofizialak baldintza berdinetan garatzea*...", "...*elebitasun erreala lortzea eta herritar guztien hizkuntza-eskubideak bermatzea*...".

Berriz ere eskertu eta zorionak eman nahi ditugu egindako lanagatik eta aldeko botoa emango dugula aurreratzen dugu.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Eskerrak ematen dizkiogu kontseiluan parte hartzen duen jendeari bere lanagatik; pozik eta ados gaude gaur ekartzen den araudi honekin.

* Concejal **Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: Gure Taldeak begi onez ikusten du kontseilu hau sortzea. Beti esan dugun bezala, edozein kontseilu edo herritarren parte hartzeko tresnaren bidez erakundeak zabaltzen diren bitartean aurrepausuak izango dira.

-- Momentu honetan, 17:15ak direnean, Maeztu Perez (EH Bildu)ko Zinegotzi jauna Batzar Aretoan sartzen da.--

* **Juaristi Alberdi andreak (EH Bildu)**: Euskara Kontseilua martxan jartzea aurrerapausu garrantzitsua izan daitekeela uste dugu. Guk beti defendatu ditugu eta defendatzen jarraituko dugu euskararen normalizaziorako ematen diren urrats guztiak. Bide horretan akuilu lanak egiteko prest gaude, gure eguneroko lanak hori erakusten du. Aurrerapausuak eman dira, ezagutza handitzen doa, baina erabilera ez da zabaltzen ari proportzio berean.

Azken ikerketaren arabera, 2016koa, ezagutza %60an kokatzen da baina kaleko erabilera %20an. Espero dugu kontseilu honen erronka nagusiena herritarrok euskara ikastera eta erabiltzera motibatuko dituen plangintzak diseinatu eta aurrera eramatea izango dela; hau da, ez dakitenek euskara ikas dezaten laguntzen jarraitu eta dakitenen erabilera kalean eta esparru ez-formaletan hedatu, batez ere.

Deseamos que la labor del consejo, contando con este REGLAMENTO, alcancen sus objetivos, de los cuales quiero recalcar algunos que ya se citan en el preámbulo del mismo. Estos son: ".... *que las dos lenguas oficiales se desarrollen en igualdad de condiciones*...", "...*lograr un bilingüismo real y garantizar los derechos lingüísticos de toda la ciudadanía*...".

Nuevamente queremos agradecer y felicitar por la labor realizada y anticipar que votaremos a favor.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Queremos dar las gracias por su trabajo a las personas que participan en el Consejo, estamos de acuerdo y satisfechos con este reglamento que se ha traído hoy.

* Concejal **Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: Nuestro Grupo ve con buenos ojos que se cree el Consejo. Como siempre hemos expresado, abrir las instituciones mediante cualquier consejo o herramienta de participación de la ciudadanía supone un progreso.

-- En este momento, siendo las 17:15 horas, entra en la Sala Capitular el Concejal Sr. Maeztu Perez (EH Bildu).--

* Concejala **Sra. Juaristi Alberdi (EH Bildu)**: Consideramos que poner en marcha el Consejo del Euskera puede ser un progreso importante. Siempre hemos defendido y continuaremos defendiendo todos los pasos que se den para la normalización del euskera. En ese camino, estamos dispuestos a trabajar para estimular la normalización, y eso es lo que muestra nuestro trabajo diario. Ha habido progresos, el conocimiento va aumentando, pero el uso no se está extendiendo en la misma proporción.

Según la última investigación, de 2016, el conocimiento se sitúa en el 60 %, pero el uso, en cambio, en el 20 %. Esperamos que el reto principal del Consejo sea diseñar y llevar a cabo planes cuyo objetivo sea motivar a la ciudadanía para que aprendan y usen el euskera; es decir, que se continúe ayudando a aprender euskera a quienes no lo hablan, y extender el uso de quienes sí lo hablan a la calle y a ámbitos no formales.

Horretan administrazioak ere ahalegin berezia egin behar du. Beharrezkoa ikusten dugu herriko gizarte eragileen inplikazioa lortzea, talde hauek oso sustraituta baitaude gaiari buruzko ezagutza eta sentsibilitate handia dutelako. Horrez gain, oso hurbil daukagu euskararen eguna, datorren igandean Euskal Herriko leku askotan ospatuko dena.

La administración también debe realizar un esfuerzo especial en ese sentido. Nos parece necesario conseguir la implicación de los agentes sociales del pueblo, dado que están muy arraigados por su gran conocimiento y sensibilidad. Además, está muy cerca el Día del Euskera, que se celebrará el próximo domingo en muchos lugares de Euskal Herria.

Durangon ez dago aipamen berezirik, ezta ekitaldi ofizialik, eragileren baten ekimena izango da erreferentzia bakarra; gure nahia da datorren urtean kontseiluak egingo duen lanetariko bat euskararen egunerako egitarau oparoa antolatzea izatea.

En Durango no se ha mencionado especialmente, ni se ha organizado ningún acto oficial: la única referencia será la iniciativa de algún agente. Deseamos que, de cara al año que viene, una de las tareas del Consejo sea organizar un programa amplio para el Día del Euskera.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andrea (EAJ/PNV)**: Lehendabizi, eskerrak eman araudia egiterako eta lantzerako orduan egon diren ekarpenei, eskerrak eman baita ere Euskara Kontseiluan parte hartuko duten pertsona guztiei, eta esan aldeko bozka emango diogula beharrezkoa ikusten dugulako eta ona delako lan-tresna berri bat izatea. Egia da elebitasuna bermatu egin behar dugula, baina, gaur ere, euskarari, geure hizkuntzari, eman behar diogu bultzada.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: En primer lugar, agradecemos las aportaciones recibidas en la elaboración y el trabajo en torno al reglamento, y agradecemos también a todos la participación en el Consejo de Euskera. Votaremos a favor, porque nos parece necesario y porque es bueno contar con una nueva herramienta de trabajo. Es cierto que debemos garantizar el bilingüismo, pero en la actualidad debemos darle un empujón al euskera, a nuestra lengua.

Egia da igandean Euskararen Eguna dela, baina euskararen alde ez da lan egin behar bakarrik abenduaren 3an, urteko 365 egunetan lan egin behar dugu eta euskaraz bizi 365 egun.

Asimismo, es verdad que el domingo es el Día del Euskera, pero no se debe trabajar a favor del euskera solo el 3 de diciembre, sino los 365 días del año, y vivir en euskera los 365 días del año.

BOZKETA egin ostean.

PREVIA votación realizada al efecto.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, eta toki araubideko oinarriak arautzen dituen, apirilaren 2ko, 7/1985 Legearen 49. artikulua aurreikusten duen tramitea jarraituz, hauxe

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, y siguiendo el trámite previsto en el artículo 49 de la Ley 7/1985, de 2 de Abril, reguladora de las Bases de Régimen Local,

ONARTZEN DU:

ACUERDA:

LEHENA.- **DURANGOKO EUSKARAREN UDAL KONTSEILUAREN ANTOLAKUNTZA ETA FUNTZIO NAMENDU ARAUDIA HASIERA BATEAN ONAR TZEA,** testua honako hau da hauxe erabaki du:

PRIMERO.- Aprobar **INICIALMENTE** el **REGLAMENTO DE ORGANIZACIÓN Y FUNCIO NAMIENTO DEL CONSEJO MUNICIPAL DE EUSKERA,** cuyo texto literal es el siguiente:

"DURANGOKO EUSKARAREN UDAL KONTSEILUAREN ANTOLAKUNTZA ETA FUNTZIONAMENDU ARAUDIA

1. ATARIKOA

Araudi honekin martxan jartzen dugu Durangoko Euskararen Udal Kontseilu berria, Durangoko Udalaren solaskide baliotsua izango dena euskararen inguruko politikei dagokienez.

Euskararen Erabilera Arautzeko 10/1982 Oinarrizko Legea onetsi zenetik, herri administrazioek ez ezik, gizarte eragileek ere pauso garrantzitsuak eman dituzte gure herrian euskararen normalizazioa bideratzeko.

Beste alde batetik, 1998 uztailaren 28an, Eusko Jaurlaritzak EBPN Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia onetsi zuen. Plana Euskal Autonomi Erkidegoko udal Administrazioetako hizkuntza normalizaziorako prozesuak planifikatzeko tresna gisa diseinatuta dago eta euskararen erabilera bultzatzea, belaunaldien arteko transmisioa bermatzea eta hizkuntzaren kalitatea bermatzea dira bere helburu nagusiak.

Zentzu horretan, Durangoko Udalaren eginkizuna euskara eta gaztelania aukera berdintasunean garatu daitezen, benetako elebitasuna lortu eta herritar guztien hizkuntza eskubideak bermatzea da. Horretarako, hizkuntza politiken koordinazioa hobetzea eta, erakundeen jarduera bultzatze aldera, gizarte eragileen inplikazioa lortzea izango da erabili beharreko filosofia, eta ahalegin hori bat dator herriari dagozkion eztabaida eta erabakietan herritarren parte hartzea

2010eko uztailaren 20an udaleko osoko bilkurak euskararen erabilera sustatzeko eta normalizatzeko udal araudia onartu zuen.

Udaleko osoko bilkurak, 2013ko otsailaren 26an, euskararen erabilera normalizatzeko plana onartu zuen.

Aipatutako araudiek aurreikusten dutena aplikatuz, Durangoko Udalak behar beharrezko iritzi dio Euskararen Udal Kontseilu berria eratzeari.

I.KAPITULUA: XEDAPEN OROKORRAK

1. ARTIKULUA: IZAERA

1.1. Euskararen Udal Kontseilua kide anitzeko organo aholku-emailea eta informatzailea da, Durangoko Udalari Euskara, Kultura eta Hezkuntza Batzorde Informatiboaren bitartez atxikia. Organo aholku-emaile eta eztabaidatzaile hau udalerrian hizkuntza normalizazioan diharduten talde, elkarte, erakunde publiko eta pribatu eta pertsona fisikoen ordezkarien harreman-organoa izango da.

1.2. Arautegi honek eta aplikagarri diren gainerako xedapenek zuzenduko dute kontseilua.

1.3. Kontseilua ez da Udal Korporazioaren menpe egongo eta autonomia funtzionala izango du.

II. KAPITULUA: FUNTZIOAK

2. ARTIKULUA: FUNTZIOAK

2.1. Aurreko artikuluan ezarritako helburuak lortzeko, Kontseiluak funtzio hauek beteko ditu:

a) Durangoko euskararen plan estrategikoak diseinatzeko eta garatzeko laguntza eta aholkularitza ematea.

b) Plan estrategikoaren urteko kudeaketa planaren diseinuan eta jarraipenean parte hartzea.

c) Oro har, Euskara Batzorde Informatiboaren eskariari jarraituz, Durangoko udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko lanekin zerikusirik duten gaiak aztertzea.

Egokitzat joz gero, Euskararen Aholku Kontseiluak lantaldeak era ditzake helburu estrategikoei loturik, edo sor litezkeen egoerei aurre egiteko. Halaber, euskara erakunde eta elkarteen ordezkariak ere joan ahal izango dira bileretara, Presidenteak gonbidatuta, baldin eta Euskararen Aholku Kontseilura joateko interesa erakutsi badute eta bere presentzia baliagarria bada unean aztertu behar diren gaietan duten esperientziagatik. Gonbidatu horiek ez dira izango Kontseiluko eskubide osoko kideak Kontseilua eratzeko quorumari, gehiengoei eta bozketei dagokienean.

2.2. Euskararen Udal Kontseiluaren funtzioak honela beteko dira: txostenak, irizpenak, proposamenak eta eskariak eginez udaleko gobernu organoei.

III. KAPITULUA: KONTSEILUAREN OSAKETA

3. ARTIKULUA: OSAKETA

3.1. Hauek izango dira eskubide osoko kideak Euskararen Udal Kontseiluan:

Euskararen sustapenean diharduten pertsona fisikoak zein juridikoak. Hau da, udalerrian hizkuntza normalizazioan eragiten duten esparruetan dihardutenak: euskara elkarteak, euskalduntze-alfabetatze arloko erakundeak, ikastetxeak, guraso elkarteak, kultura, aisialdi edo kirol elkarteak, merkataritza eta ostalaritza elkarteak, enpresen ordezkariak, komunikabideak, e.a. Halaber, euskalgintzan esanguratsuak diren gizon-emakumeak. Gehienez 20 kide izango dira, eta gutxienez 8.

a) Pertsona juridikoek (elkarte, erakunde edota fundazioek) baldintzak hauek bete beharko dituzte:

1. Legez eratuta egotea eta dagozkien erregistroetan izena emanda egotea.

2. Estatutuak Durangon helbideratuta izatea edo delegazio ofizial bat edukitzea Durangon.

3. Euskara bultzatzeko jarduerak egiten dituztela ziurtatzea.

4. Irabazi-asmorik ez edukitzea, eta bere barruko egitura eta funtzionamendurako erregimena demokratikoak izatea, indarrean dagoen legediaren arabera.

5. Elkarte, erakunde edota fundazioek ordezkari bana eta ordezkoa izendatuko dute, ahots eta botoarekin.

6. Elkarteetako ordezkariek bermatuko dute euskaraz aritzeko gaitasuna dutela.

b) Pertsona fisikoek euskararen aldeko ekimenak egingo dituzte, irabazi asmorik gabe, eta gaiarekiko interes iraunkorra erakutsiz.

1. Pertsona juridiko zein fisikoek ordezkari bana eta ordezkoa izendatuko dute. Ordezkariek ahotsa eta botoa emateko eskubidea izango dute.

2. Pertsona fisikoek bermatuko dute euskaraz aritzeko gaitasuna dutela.

3.2. Parte tekniko instituzionalen aldetik hauexek izango dira Kontseiluko kide:

a) Kultura arloko zinegotzia, ahotsarekin eta botoarekin. Presidente lana egingo du, alkateak hala izendatu eta gero.

b) Udaleko talde bakoitzeko ordezkari bat. Udaleko talde politikoek pertsona delegatua izendatu dezakete eta halaxe jakinaraziko diote Kontseiluko idazkariari. Halaber, titular bakoitzeko ordezko bat ere izendatu dezakete. Kideen izendapena alkateak egingo du talde bakoitzaren proposamena jaso eta gero. Ordezkariok ahotsa izango dute, baina botorik ez.

c) Udal taldeek bermatuko dute euren ordezkariek euskaraz aritzeko gaitasuna dutela.

d) Euskara saileko teknikaria, Kontseiluko idazkari lana egingo duena. Udaleko dinamizatzailea eta trebatzailea ere joan daitezke bileretara aztertzen diren gaiak hala eskatzen badute. Guztiek izango dute ahotsa, baina botorik ez.

3.3. Durangoko Euskararen Udal Kontseiluak euskararen normalizazioan dabiltzan pertsona adituak deitu ditzake gai zehatz eta bereziak aztertzeko eta aholkularitza emateko. Parte hartu dezakete Kontseiluaren gehiengoak hala proposatzen badu. Parte-hartze hori puntuala izan daiteke, eta Kontseiluak parte-hartze denbora mugatu dezake. Aditu horiek ahotsa izango dute, baina botorik ez.

3.4. Otsailaren 18ko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legean jasotakoak kontuan hartuta, Euskararen Aholku Batzordea osatzeko garaian emakumeen eta gizonen presentzia orekatua izan dadin (sexu biek, gutxienez, %40ko ordezkaritza) neurriak hartuko dira.

Lege horretan bertan jasotakoari jarraiki, kideak aukeratzeko prozesuan sexuaren ziozko bereizkeria eragiten duten elkarte edo erakundeak, emakumeek gizonekiko berdintasunean parte hartzea onartzen ez duten edo oztopatzen duten jarduerak antolatzen dituzten elkarteak ez dira inola kontseilu-kide gisa onartuko.

4. ARTIKULUA: KONTSEILUAN PARTE HARTZEA

4.1. Durangoko Euskararen Udal Kontseiluan parte hartu nahi duten elkarte, erakunde eta pertsona fisikoek Kontseiluko presidenteari bidaliko diote eskabidea. Horrekin batera, aurreko artikuluan ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten beharrezko agiriak bidaliko dituzte, baldin eta agiriok udaleko artxiboetan ez badaude.

Kontseiluko partaide izateko eskariak kontseiluak berak onartuko ditu, aurreko artikuluan ezarritako baldintzak bete direla egiaztatu ondoren.

4.2. Elkarte edo erakundeek agiri hauek bidali beharko dituzte eskabidearekin batera:

a) Elkarte edo erakundearen estatutuak edota gobernu organoen erabakiak, euskarako atalei edo sailei funtzionatzeko autonomia onartzen dietenak. Estatutuekin batera erregistro ofizial eskuduneko sarrera-zenbakiaren ziurtagiria edo frogagiria aurkeztu beharko da, eta beren beregi adierazi beharko da erregistro horretan izena eman zen eguna.

b) Helbideratze sozialaren egiaztagiria, elkarte-kide kopurua eta zuzendaritza karguetan dauden pertsonen izena eta kargua.

c) Durangoko Euskararen Udal Kontseiluan arituko den ordezkaria eta horren ordezkoa izendatzeko erabakiaren ziurtagiria.

4.3. Norbere buruaren izenean parte hartu nahi duten pertsona fisikoek ondorengo datuak aurkeztu behar dituzte:

a) Izena eta bi deitura.
b) Kontseiluan parte hartzeko arrazoiak azaltzea.
c) Gaian interesa dutenari buruzko adierazpena eta irabazi asmorik ez dutenekoa.
d) Deialdiak jaso ahal izateko helbidea eta harremanetarako telefonoa.

4.4. Datu horietan aldaketaren bat gertatzen bada, Kontseiluaren Idazkaritzara jakinarazi beharko da, aldaketak jazo eta hilabete baten barruan.

4.5. Federazioren batek kontseiluan parte hartzen badu, federazio horretako kideak ezingo dira kontseiluko partaide izan euren aldetik.

4.6. Kontseiluan parte hartzeak honakoak dakartza: araudia onartzea, Kontseiluaren edukiei buruzko informazioa ematea dena delako elkarte edo erakundeari eta batzarretan hartutako konpromisoak betetzea.

4.7. Kontseiluan parte hartzeagatik ez da inolako ordain-saririk jasoko.

5. ARTIKULUA: KONTSEILUKO KIDETZA GALTZEA

5.1. Elkarteek edo erakundeek Durangoko Euskararen Udal Kontseiluko kidetza galduko dute arrazoi hauengatik:

a) Norberaren borondateagatik.

b) Elkartea desegitea edo haren autonomia funtzionala galdu izanagatik, 3.1. b) artikuluari jarraituz.

c) 3. artikuluan ezarritako beste baldintzaren bat ez betetzeagatik.

d) Kontseiluak edo lan batzordeek egindako 10 bileren barruan, ordezkariak, hiru bider jarraian edo bost aldiz txandaka batzarretara bertaratzen ez badira. Esandako horrek udaleko ordezkarientzat ere balio du.

e) 4.4. artikuluak aipatzen dituen aldaketak ez jakinaraztea ezarritako epean.

f) Kontseiluaren araudia edo gobernuko organoen erabakiak behin eta berriz ez betetzea.

g) Kontseiluaren printzipio eta helburuen aurkako jokabideak izatea, jarduerak egitea edo adierazpenak agertzea, eta Kontseilua ahoz eta botoarekin osatzen duten kideen bi herenak hala uste izatea.

5.2. Pertsona indibidualen kasuan, aurreko ataleko arrazoiak aplikatuko dira, b letra izan ezik.

5.3. Kontseiluaren kidetza galtzea Kontseiluak berak erabakiko du dagokion espedientea tramitatu ondoren, eta honen berri emango zaio dena delako elkarteari edo pertsona indibidualari.

IV. KAPITULUA: UDAL KONTSEILUAREN ORGANOAK

6. ARTIKULUA: KONTSEILUAREN EGITURA

6.1. Durangoko Euskararen Udal Kontseiluak egitura hau izango du:

a) Batzar Nagusia.
b) Presidentea.
c) Presidenteordea.
d) Lan batzordeak.
e) Idazkaria.

7. ARTIKULUA: BATZAR NAGUSIA

7.1. Batzar Nagusia Kontseiluaren organo gorena da, eta honela dago eratuta: Presidentzia betetzen duen pertsona, Idazkaritza betetzen duena (udaleko euskara teknikaria) eta 3. artikuluan jasotako elkarte eta erakundeetako ordezkariak, pertsona indibidualak eta udal taldeetako ordezkariak.

7.2. Gainerako elkarte, federazio eta erakundeek, gehienez ere, bi ordezkari izango dituzte Batzar nagusian, eta Kontseiluko idazkariaren aurrean egiaztatuko dute zein den titularra eta zein ordezkoa, betiere, euren estatutuen arabera izendatutako pertsonak beharko dutelarik izan.

8. ARTIKULUA: BATZAR NAGUSIAREN AHALMENAK

1. Kontseiluaren jarduera-lerro nagusiak ezartzea.

2. Urteko ekintza-plana ebaluatzea, eta, hala balegokio, onartzea, eta gauza bera kudeaketa-memoriari dagokionez.

3. Laguntasuna eskaintzea Durangoko Udalari urteko jarduera egitarauari dagokionez, norberaren iniziatibari ekinez edo udaleko organoek hala eskatuz gero.

4. Kontseiluaren barruko arautegia eta funtzionamendurako gainerako arauak, bai eta horien aldaketak ere, onartzea.

5. Lan batzordeak izendatzea eta koordinatzea eta euren eginkizunak ikuskatzea.

6. Erakunde instituzionalen batek eskatzen duenean edo egoki dela uste duenean, Batzar Nagusiak gai zehatzei buruzko iritziak eman ahal izango ditu eta proiektu, programa, plan, xedapen orokor edo beste edozein jarduerari buruzko txostena egin ahal izango du.

7. Udaleko sail ezberdinei beharrezko ikusten dituen proposamenak egitea euskararen interesen alde egiteko eta sustatzeko. Egin beharreko guztietan diziplina anitzeko izaera bultzatuko da.

8. Kontseiluari jakinarazten zaizkion euskara arloko salaketa diskriminatzaileak batu eta bideratu dagokion organoen aurrean.

9. Udalbatzak arautegi hau aldatzeko udalaren sail eskudunari behar diren egintzak hastea proposatzea.

10. Entitate berriak sartzeko eskariak onartzea, bai eta barruan daudenak kanporatzea ere, 4. eta 5. artikuluek ezartzen duten moduan.

9. ARTIKULUA: BATZAR NAGUSIAREN FUNTZIONAMENDUA

9.1. Ohiko Batzar Nagusia bi hilabeterik behin bilduko da gutxienez, presidenteak deialdia egin ondoren. Batzarrak udaletxean egingo dira.

9.2. Batzarra ohiz kanpo bilduko da presidenteak erabakitzen duenean, edo Batzar Nagusiko ordezkarien erdiak hala eskatzen badute.
Kontseiluaren Idazkaritzan eskabidea aurkezten den egunaren biharamunetik hasita zazpi egun naturaleko epea izango da Batzar Nagusi ezohikoaren deialdia egiteko, eta 15 egun naturaleko epea bilera egiteko.

9.3. Ohiko batzarrak, ez ohikoak bezala, gutxienez, 7 egun natural lehenago deituko dira. Presazkoen deialdia egiteko, ostera, gehienez ere 4 egun naturaleko epea izango da. Hala ere, deialdiaren premia Batzar Nagusiak berretsiko du.

9.4. Kontseiluko presidenteak egoki deritzen gaiekin eta proposatzen dizkioten gainerakoekin osatuko da gai-zerrenda. Edozein kasutan, proposamen horiek kontseiluko presidenteari bidali beharko zaizkio, bilera egin baino gutxienez 15 egun natural lehenago.

Zerrendan dauden gaiei buruzko dokumentazioa eztabaidarako eta, egoki denean, botaziorako oinarria izango da eta oso-osorik egon beharko da ordezkarien eskura Kontseiluko Idazkaritzan, jendea hartzeko orduetan.

9.5. Batzar Nagusia baliozkoa izateko, eskubide osokoko kideen herena bertaratu beharko da. Beti bertaratu beharko dira presidentea eta idazkaria, edo horien ordezkoak. Quorum hori bilera osoan beharko da.

Lehen deialdian ez badago quorum nahikorik, Batzar Nagusia ordu erdi geroago deituko da modu automatikoan, eta quorum berbera beharko da bilera balioarekin eratzeko.

9.6. Erabakiak adostasunez hartuko dira; bestela, botazio arrunta egingo da eskubide osoko kideen artean. Botoa baiezkoa edo ezezkoa izan daiteke, eta botoa emateko eskubidea daukatenak abstenitu egin daitezke.

Gai bati buruzko eztabaida hasi eta ordezkari bat edo bat baino gehiago falta badira, botazioan abstenitu egin direla ulertuko da.

Botazio batean berdinketa dagoenean, berriro emango da botoa.

Botoa pertsonala da eta ezin zaio inori utzi. Titularrak edo Kontseiluko Idazkaritzan behar bezala egiaztatuta dagoen ordezkariak eman beharko du botoa. Postaz emandako botoa ez da onartuko.

Oro har, botoa publikoa izango da. Botoa isilpekoa izango da ordezkarien gehiengo osoak hala eskatzen duenean.

9.7. Batzarreko erabakiak, oro har, bertaratu diren eskubide osoko kideen gehiengo sinplez hartuko dira, 5.1.g) artikuluak ezartzen duenaren kaltetan izan gabe. Hala ere, beren beregi zehazten diren kasuetan gehiengo osoa beharko da. Gehiengo sinplea izango da baiezko botoak ezezkoak baino gehiago direnean. Gehiengo osoa izango da baiezko botoak Kontseiluko kide diren erakunde kopuruaren erdia baino gehiago direnean. Edozein modutan, kontseilu sektorialen izaera aintzat hartuz, Batzar Nagusiaren akordioek proposamen ez lotesleen izaera izango dute udal administrazioarentzat.

9.8. Beharrezko ikusiz gero, Batzar Nagusira udaleko beste teknikari batzuk bertaratu ahalko dira, eta baita eztabaidatuko diren gaietan adituak direlako edo eskumenak dauzkatelako gonbidatzen diren pertsonak ere. Hitz egin ahal izango dute, baina ezingo dute botorik eman.
Gonbidapenak presidentziak egingo ditu, Kontseiluaren gehiengoak hala onartu ostean, eta bat etorrita 4.3. artikuluak ezartzen duenarekin.

10. ARTIKULUA: PRESIDENTZIA

10.1. Presidentzia euskararen normalizaziorako politikak sustatzeko eta garatzeko eskumena duen udal saileko zinegotzi-delegatuak beteko du, alegia, horretarako alkatetzak izendatutako pertsonak.

10.2. Kontseiluko presidentzia beteko duen pertsona erakunde horretako ordezkari gorena izango da, eta hauek izango dira bere eskuduntzak:

1) Batzar Nagusirako deialdia egitea eta bilerako buru izatea.

2) Batzar Nagusiko bilerak moderatzea, eztabaidak zuzentzea, erabakiak betetzea eta botazioetako berdinketak ebaztea.

3) Arautegi hau interpretatzeko eta aplikatzeko egon daitezkeen zalantzak ebaztea.

4) Kontseiluaren berezko helburuak betetzen direla zaintzea eta Kontseiluaren jarduerak indarrean dauden legeetara egokitzen direla zaintzea.

5) Batzar Nagusiak hartzen dituen erabakien berri ematea Korporazioari.

10.3. Huts egiterik, gaixotasunik edo bestelako arrazoi legalen bat gertatuko balitz, Presidentea presidenteordeak ordezkatuko du, presidenteak idatzizko delegazioa egin eta gero, eta ordezkapenaren berri emango da bilkura hasitakoan.

11. ARTIKULUA: PRESIDENTEORDETZA

Presidenteordetza, kontseiluko kide batek hartuko du bere gain, eta elkarte-sarea ordezkatuko du. Presidenteordea partaide guztien artean aukeratuko da.

Presidenteordetza urtero txandakatuko da kontseiluan parte hartzen duten elkarte guztien artean.

Huts egiterik, gaixotasunik edo bestelako arrazoi legalen bat gertatuko balitz, presidenteordea, elkarte beraren izenean kontseilura doan beste pertsonak ordezkatuko du.

Presidenteordeak ondorengo funtzioak beteko ditu:

1. Lan batzordeko eta batzar nagusiko lanen koordinazioa.

2. Euskara, kultura eta hezkuntza batzordeko batzarretara joatea, hitz egiteko eskubidearekin baina botorik gabe, udaleko euskara planen jarraipena egiteko, betiere, batzordeko gai-zerrendan biltzen diren gaiek bere parte-hartzea eskatzen badute eta presidenteak hala irizten badio.

3. Presidentziak delegatzen dizkion betebeharrak egitea.

12. ARTIKULUA: LAN BATZORDEAK

12.1. Lan batzordeak azterketarako eta lanerako organoak dira, eta Kontseiluaren menpe daude. Euren zeregina emandako helburuetarako egokiak diren txostenak eta proposamenak egitea da. Egiten duten guztiaren berri eman beharko diote Batzar Nagusiari. Lan batzordeen proposamenak Batzar Nagusiak onartu beharko ditu Kontseiluak bere gain hartu ditzan.

12.2. Lan batzordeak iraunkorrak izan daitezke edo gai zehatzak aztertzeko eratu daitezke, eta txosten modura aurkeztuko zaizkio Batzar Nagusiari.

12.3. Lan Batzordeak Batzar Nagusiak sortuko ditu, ofizioz edo Batzar Nagusiko ordezkarien heren batek hala eskatzen duenean, eta izendapena, eraketa eta funtzionamendua finkatuko dira.

12.4. Lan batzordeen bilerak lan batzordea osatzen duten elkarte baten egoitzan egingo dira.

13. ARTIKULUA: IDAZKARITZA

13.1. Idazkaria udaleko euskara arloko teknikarietako bat izango da.

13.2. Idazkaritzari dagozkio Kontseiluaren kudeaketa administratiboa eta teknikoa. Idazkaria Batzar Nagusian eta Lan Batzordeetan izango da. Idazkaria Kontseiluko Batzar Nagusiaren bileretan izango da, hitzarekin baina botorik gabe.

13.3. Hauek dira Idazkariaren funtzioak:

1) Presidentziak aginduta, bileretako deialdiak egitea eta bidaltzea.

2) Kontseiluko presidentziari laguntzea, bere eginbeharrekoei dagozkien gaietan eta halaxe eskatzen dizkiotenean.

3) Bileretako aktak egitea.

4) Jakinarazpenak, datu-eskabideak, zuzenketak edo bere karguagatik jaso behar duen beste edozein idazki jasotzea.

5) Kontseilua osatzen duten erakundeen erregistroa, eta kide, ordezko eta erakundeetako ordezkarien zerrenda eguneratuta edukitzea.

6) Batzar Nagusiaren erabakien ziurtagiriak egitea.

7) Kontseiluko organokoek eskatzen dizkioten eginbeharrak.

V. KAPITULUA: HERRITARREN PARTAIDETZA

14. ARTIKULUA

Durangoko Euskararen Udal Kontseiluak bere kudeaketaren berri eta bere jarduera-eremuarekin lotutako gaien berri emango die herritarrei; horretarako, bere eskueran dauden eta egoki deritzen baliabide eta informazio-ekintzak erabiliko ditu. Era berean, herritarren iritzia eskatu ahal izango du eztabaida, bilera, kontsulta, inkesta edo egoki deritzon beste edozein modu erabilita.

AZKEN XEDAPENA

Araudi hau indarrean sartuko da toki araubidea arautzen duten oinarrien, apirilaren 2ko, 7/85 Legearen 70.2 artikuluak ezartzen dituen baldintzak bete ondoren.

ORDEZKARITZA

(1).. jaun/andreak, (2)..., adierazten du, ezinezkoa duela ......ko ....-ren ....-(e)an egingo den Durangoko Euskararen Udal Kontseiluaren batzarrera joatea, eta horrexegatik, DELEGATU egiten diola bere ordezkaritza eta botoa .... jaun/andreari.

Horrela agertzeko, sinatzen dute ondorengo dokumentua, Durangon ....ko ....-ren ......-(e)an

Sinatua. Jaun/Andrea.................. Sinatua. Jaun/Andrea....................
Delegatzailea Delegatua

(1) Delegatzailearen izen-abizenak.
(2) Kargua."

REGLAMENTO DE ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL CONSEJO MUNICIPAL DE EUSKERA

PREÁMBULO

A partir de este reglamento, comienza su andadura el nuevo Consejo de Euskera de Durango, que será el interlocutor válido y legitimado de este Ayuntamiento en lo que a políticas de normalización lingüística se refiere.

Desde la aprobación de la Ley 10/1982 Básica de Normalización del Uso del Euskera, tanto por parte de las administraciones públicas como por parte de los diferentes agentes sociales, se han dado pasos importantes en pro de la normalización del euskera en nuestro municipio.

Por otra parte, el 28 de julio de 1998 el Gobierno Vasco aprobó el Plan General de Promoción del Uso del Euskera (en adelante EBPN) diseñado como instrumento para planificar los procesos de normalización lingüística en las administraciones municipales en el ámbito de la Comunidad Autónoma y cuyos objetivos básicos son el impulso del uso del euskera, la garantía de su transmisión intergeneracional y la garantía de la calidad de la lengua.

En este sentido, la función del Ayuntamiento de Durango, para que las dos lenguas oficiales se desarrollen en igualdad de condiciones, es la de lograr un bilingüismo real y garantizar los derechos lingüísticos de toda la ciudadanía. Por ello la filosofía que deberá aplicarse será la de mejorar la coordinación de las políticas lingüísticas y conseguir la implicación de los agentes sociales para impulsar la actuación institucional que coincide plenamente con la apuesta realizada para favorecer la participación ciudadana en los debates y decisiones de las políticas concernientes a la villa.

El 20 de Julio de 2010 el Pleno de la Corporación aprobó la Normativa municipal de promoción y normalización del uso del euskera.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 26 de febrero de 2013 aprobó el Plan de Normalización de uso del euskera.

En aplicación de las previsiones normativas expuestas, el Ayuntamiento de Durango ha estimado necesario constituir el nuevo Consejo Municipal de Euskera.

CAPITULO I: DISPOSICIONES GENERALES

ARTICULO 1: NATURALEZA

1.1. El Consejo Municipal de Euskera de Durango constituye un órgano colegiado de naturaleza consultiva e informativa adscrito al Ayuntamiento de Durango mediante la Comisión Informativa de Euskera, Cultura y Educación. Este órgano consultivo y deliberante constituirá el órgano de encuentro de los diversos grupos, asociaciones e instituciones, tanto públicas como privadas, y personas físicas implicadas en la tarea de la normalización lingüística.

1.2. El Consejo se regirá por el presente Reglamento y por las demás disposiciones que resulten de aplicación.

1.3. El Consejo gozará de autonomía funcional con respecto a la Corporación municipal.

CAPITULO II: FUNCIONES

ARTICULO 2: FUNCIONES

2.1. Para el cumplimiento de los fines señalados en el artículo anterior corresponde al Consejo desarrollar las siguientes funciones:

a. Colaborar y asesorar al Ayuntamiento de Durango en el diseño y desarrollo de planes estratégicos relacionados con el euskera.

b. Participar en el diseño y seguimiento de los planes anuales de gestión para el desarrollo del plan estratégico aprobado.

c. Estudiar y analizar, a instancias de la Comisión Informativa de Euskera, cuantas cuestiones se refieran a la normalización lingüística en el municipio de Durango.

El Consejo Asesor del Euskera, si lo considera necesario, podrá organizar diferentes grupos de trabajo, en función de los objetivos estratégicos o de las necesidades puntuales que pudieran surgir.

Así mismo, podrán acudir en calidad de invitados por la Presidencia, representantes de entidades y asociaciones relacionadas con el euskera que muestren su interés en asistir al mismo y cuya presencia suponga un valor añadido por su experiencia en los temas a tratar en cada momento. Los/las invitados/as no serán considerados/as miembros de pleno derecho del Consejo a los efectos de quórum para su constitución, mayorías y votaciones.

2.2. El consejo municipal de euskera realizará informes, propuestas y solicitudes para remitirlas a los órganos municipales de gobierno.

CAPITULO III: COMPOSICION DEL CONSEJO

ARTICULO 3: COMPOSICIÓN

3.1. Podrán ser componentes de pleno derecho del Consejo Municipal de Euskera de Durango:

Cualquier persona jurídica o física que con su participación en el consejo contribuya al desarrollo de actividades de promoción del euskera: asociaciones del ámbito del euskera, organismos de euskaldunización y alfabetización de adultos, centros escolares, AMPAs, asociaciones culturales, deportivas y de tiempo libre, asociaciones de comercio y hostelería, representantes de empresas, medios de comunicación, etc. Así mismo, personas de reconocido prestigio en el ámbito del fomento y normalización del euskera. Como máximo, 20 miembros, y como mínimo 8.

a) Las personas jurídicas (asociaciones, organismos y fundaciones) deberán reunir las siguientes condiciones:

1. Estar legalmente constituidas e inscritas en los Registros pertinentes.

2. Tener su domiciliación estatutaria en Durango o una delegación oficial en Durango.

3. Acreditar el desarrollo de actividades de promoción del euskera.

4. No perseguir fines lucrativos y contar con una estructura interna y un régimen de funcionamiento democrático, en el marco del ordenamiento jurídico en vigor.

5. Las asociaciones, organismos y fundaciones designarán un representante y un suplente. Los representantes tendrán voz y voto.

6. Se garantizará que los representantes elegidos tengan suficiente capacitación lingüística en euskera.

b) Personas físicas que actúen sin fines lucrativos y que desarrollen actividades a favor del euskera, manifestando un interés estable por el tema.

1. Las personas físicas designarán un representante y un suplente. Los representantes tendrán voz y voto.

2. Se garantizará que las personas físicas tengan suficiente capacitación lingüística en euskera.

3.2. Por la parte técnico institucional, formarán también parte del Consejo:

a) Concejal/a del Área de Cultura, con voz y voto, quien ejercerá la Presidencia, previo nombramiento por Alcaldía.

b) Un/a representante por cada grupo municipal. Cada grupo político municipal podrá designar una persona delegada y así lo hará saber a la secretaría del Consejo. Así mismo, podrán designar un suplente por cada persona titular. La designación de los miembros la hará Alcaldía a propuesta de cada uno de los grupos. Los representantes tendrán voz pero no voto.

c) Los grupos municipales garantizarán que los representantes elegidos tengan suficiente capacitación lingüística en euskera.

d) El técnico del Área de Euskera, que ejercerá asimismo la Secretaría del Consejo. Podrán acudir también a las sesiones del Consejo el dinamizador y la trebatzaile municipal siempre y cuando los temas que se traten así lo requieran. Los técnicos municipales del área de euskera tendrán voz pero no tendrán voto.

3.3. El Consejo Municipal de Euskera de Durango podrá contar con la participación de personas expertas y personalidades de reconocida valía dentro del ámbito de la normalización del euskera, para el estudio y asesoramiento en temas concretos y específicos. Podrán participar a propuesta de la mayoría del Consejo. Su participación será de carácter puntual o temporal, para lo cual el Consejo delimitará el tiempo de su participación, la cual será en todo caso con voz pero sin voto.

3.4. Teniendo en cuenta lo dispuesto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, se dispondrán medidas al objeto de que en la composición del Consejo Asesor del Euskera y la presencia de mujeres y hombres sea equilibrada (los dos sexos, como mínimo 40% de representación).

En cumplimiento de lo dispuesto por esa misma Ley, aquellas asociaciones u organizaciones que en el proceso de admisión de socios discriminen por razón de sexo, no permitan la

participación equilibrada de hombres y mujeres u organicen actividades que impidan esa igualdad en la participación no serán aceptadas como miembros del Consejo Asesor.

ARTICULO 4: INCORPORACIÓN AL CONSEJO

4.1. Las Entidades, asociaciones y personas físicas que pretendan su incorporación al Consejo Municipal de Euskera de Durango deberán dirigir su solicitud a la Presidencia del mismo, debiendo adjuntar la documentación necesaria y suficiente a efectos de acreditar el cumplimiento de los requisitos establecidos en el apartado anterior, siempre que no obre ya en los archivos municipales.

Las solicitudes de integración serán aprobadas por el Consejo, una vez comprobado el cumplimiento de los requisitos establecidos en el artículo anterior.

4.2. Las asociaciones o entidades deberán aportar a la solicitud la siguiente documentación:

a) Estatutos de la asociación o entidad y/o acuerdo de los órganos de gobierno reconociendo autonomía funcional a secciones o colectivos de euskera organizados. Los estatutos deberán ir acompañados, en su caso, del certificado o justificante del número de inscripción en el registro oficial competente, con indicación expresa de la fecha de formalización de tal inscripción.

b) Certificación acreditativa del domicilio social, y nombre y cargo de las personas que ocupan los cargos directivos.

c) Certificación del acuerdo de nombramiento de los/as delegados/as de la entidad en el Consejo Municipal de Euskera de Durango, así como el de su suplente.

4.3. Las personas físicas que deseen participar a título individual deberán aportar los siguientes datos:

a) Nombre y dos apellidos.
b) Explicación de los motivos que le mueven a participar en el Consejo.
c) Declaración responsable en la que conste su interés estable por el tema y no perseguir fines lucrativos.
d) Dirección y teléfono de contacto para las convocatorias.

4.4. Cualquier modificación posterior de los datos aportados deberá notificarse a la Secretaría del Consejo dentro del mes siguiente a la fecha en que se produzcan.

4.5. La incorporación de una Federación al Consejo excluye la de sus componentes por separado.

4.6. La participación en el Consejo implica la aceptación del presente Reglamento, informar a su Asociación o Entidad sobre los contenidos del Consejo y cumplir los compromisos acordados en las reuniones.

4.7. La representación en el Consejo no conllevará retribución de ninguna clase.

ARTÍCULO 5: PÉRDIDA DE LA CONDICIÓN DE COMPONENTE DEL CONSEJO

5.1. Perderán la condición de miembro del Consejo Municipal de Euskera de Durango las asociaciones o entidades que incurran en cualquiera de las siguientes causas:

a) Voluntad propia.

b) Disolución de la Asociación o entidad o pérdida de la autonomía funcional en los términos establecidos en el artículo 3.1.b).

c) Pérdida de algún otro requisito de los establecidos en el artículo 3.

d) Por falta de asistencia injustificada de su/s representante/s tres veces consecutivas o cinco veces alternas dentro de un período de diez sesiones del Consejo o a las Comisiones de Trabajo. Este motivo será también aplicable a los representantes de los grupos municipales.

e) No comunicar en los plazos establecidos las modificaciones de los datos a que se refiere el artículo 4.4.

f) Incumplimiento reiterado del Reglamento del Consejo o de los acuerdos de sus órganos de gobierno.

g) Realización de conductas, actividades o manifestaciones contrarias a los principios y objetivos del Consejo y que así sea apreciado por la mayoría de dos tercios del número legal de miembros del Consejo con voz y voto.

5.2. En caso de personas individuales, se aplicarán las causas indicadas en las letras del apartado anterior, excepto la letra b.

5.3. El cese como miembro del Consejo será acordado por el mismo una vez tramitado el oportuno expediente en el que habrá de darse audiencia a la asociación o persona individual afectada.

CAPITULO IV: ORGANOS DEL CONSEJO MUNICIPAL

ARTÍCULO 6: ESTRUCTURA DEL CONSEJO

6.1. El Consejo Municipal de Euskera de Durango tendrá la siguiente estructura:

a) La Asamblea General.
b) La Presidencia.
c) La vicepresidencia.
d) Comisiones de Trabajo.
e) La Secretaría.

ARTÍCULO 7: LA ASAMBLEA GENERAL

7.1. La Asamblea General es el órgano supremo del Consejo y está constituido por la persona que ocupe la Presidencia, por la que ocupe la Secretaría (técnico municipal de euskera) y por la totalidad de representantes de asociaciones y entidades a que se refiere el artículo 3, de personas individuales y representantes de grupos políticos municipales de personas individuales.

7.2. Las asociaciones, federaciones y resto de entidades contará con dos representantes como máximo en la Asamblea General y acreditarán ante la Secretaría del Consejo a la delegada

titular y a la suplente que concurran en su representación y que hayan sido elegidas o nombradas al efecto según el procedimiento que establezcan sus respectivos estatutos.

ARTÍCULO 8: ATRIBUCIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

1. Señalar las líneas generales de actuación del Consejo.

2. Evaluar y aprobar, si procede, tanto el Programa Anual de Actividades como la Memoria correspondiente a su gestión.

3. Colaborar con el Ayuntamiento de Durango en el marco del Programa Anual de Actividades, ya sea a iniciativa propia o cuando así sea requerida por cualquiera de los órganos municipales competentes.

4. Aprobar el Reglamento Interno y demás normas de funcionamiento del Consejo, así como sus modificaciones.

5. Nombrar y coordinar las Comisiones de Trabajo y supervisar e impulsar sus labores.

6. En los supuestos en que así sea requerido por algún órgano institucional o cuando así lo considere de oficio, la Asamblea General podrá emitir dictámenes sobre cuestiones concretas, informar proyectos, programas, planes, disposiciones de carácter general o cualquier otra actuación.

7. Formular a los diferentes departamentos municipales las propuestas que estime necesarias para la defensa y el fomento del euskera, propiciando un carácter multidisciplinar en todas sus actuaciones.

8. Recoger y canalizar ante los órganos competentes cuantas denuncias discriminatorias en materia de euskera sean puestas en conocimiento del Consejo.

9. Proponer al departamento municipal competente la incoación de las actuaciones oportunas para la modificación por el Pleno municipal del presente Reglamento.

10. Aprobar la solicitud de incorporación de nuevas entidades, así como la expulsión de las ya incorporadas, en la forma prevista en los artículos 4 y 5.

ARTÍCULO 9: FUNCIONAMIENTO DE LA ASAMBLEA GENERAL

9.1. La Asamblea General se reunirá con carácter ordinario, previa convocatoria de la Presidencia, una vez cada dos meses mínimo. Las reuniones se llevarán a cabo en la Casa Consistorial.

9.2. La Asamblea se reunirá con carácter extraordinario cuando así lo decida la Presidencia, o lo soliciten la mitad de las delegadas de la Asamblea General.

La Asamblea General extraordinaria será convocada dentro de los 7 días naturales siguientes a la fecha en que sea formalizada la solicitud ante la Secretaría del Consejo y la sesión será celebrada dentro de los 15 días naturales siguientes.

9.3. Las sesiones ordinarias serán convocadas, al menos, con 7 días naturales de antelación, al igual que las extraordinarias, salvo las que tengan carácter de urgente, que serán convocadas

con un plazo de antelación no superior a los 4 días naturales. En cualquier caso la urgencia de la convocatoria deberá ser ratificada por la Asamblea General.

9.4. El Orden del Día será confeccionado con los asuntos que considere oportuno incluir la Presidencia del Consejo y aquellos otros que le sean propuestos. En cualquier caso estas propuestas deberán ser notificadas a la Presidencia del Consejo con una antelación mínima de 15 días naturales a la fecha prevista para la celebración de la sesión.

La documentación íntegra de los asuntos incluidos en el orden del día que deba servir de base al debate y, en su caso, votación, deberá estar a disposición de los/as delegados/as en la Secretaría del Consejo, en horario de atención al público.

9.5. La Asamblea General se constituirá válidamente con la asistencia de un tercio del número legal de sus miembros de pleno derecho, requiriéndose, en todo caso, la asistencia de la persona que ocupe la Presidencia y de la que ocupe la Secretaria o de las personas que les sustituyan. Este quórum deberá mantenerse a lo largo de la sesión.

Si en primera convocatoria no concurriera el quórum necesario, la Asamblea general se entenderá automáticamente convocada media hora después, exigiéndose idéntico quórum para su válida constitución.

9.6. La adopción de acuerdos se produce mediante consenso o, en su defecto, mediante votación ordinaria de los miembros de pleno derecho. El voto puede emitirse en sentido afirmativo o negativo, pudiendo las asistentes con derecho a voto abstenerse de votar.

La ausencia de uno o varios delegados una vez iniciada la deliberación de un asunto equivale, a efectos de la votación correspondiente, a la abstención.

En los casos de votación con resultado de empate, se efectuará una nueva votación.

El voto es personal e indelegable y deberá ser ejercido ya sea por la persona delegada titular o por su suplente debidamente acreditada ante la Secretaría del Consejo. No se admitirá voto por correo.

Como regla general el voto será público. El voto será secreto cuando así lo soliciten la mayoría absoluta de los delegados.

9.7. Sin perjuicio de los dispuesto en el artículo 5.1.g), los acuerdos de la Asamblea se adoptarán, como regla general y salvo los supuestos que deban ser aprobados por mayoría absoluta y que expresamente se determinen, por mayoría simple de las delegados de pleno derecho presentes. Existe mayoría simple cuando los votos afirmativos son más que los negativos. Se entenderá que concurre mayoría absoluta cuando los votos afirmativos son más de la mitad del número de entidades que integran el Consejo. En todo caso, de acuerdo con la naturaleza de los Consejos Sectoriales, los acuerdos de la Asamblea General tendrán el carácter de propuestas no vinculantes para la Administración Municipal.

9.8. A las sesiones de la Asamblea General podrán asistir, con voz pero sin voto, el personal técnico municipal que sea requerido para ello, así como aquellas personas que hayan sido invitadas por razón de su competencia o especial conocimiento sobre los asuntos a tratar.

Las invitaciones serán cursadas a instancias de la Presidencia, previo acuerdo por mayoría del Consejo, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 4.3.

ARTÍCULO 10. LA PRESIDENCIA

10.1. La Presidencia será ostentada por el/la Concejal/a delegado/a del área municipal competente en el impulso y desarrollo de políticas para la normalización del euskera, nombrada y separada libremente por la Alcaldía.

10.2. La persona que ocupe la Presidencia del Consejo ostentará la máxima representación del mismo y asumirá las siguientes atribuciones:

1. Convocar y presidir la Asamblea General.

2. Moderar las sesiones de la Asamblea General, dirigir sus deliberaciones, ejecutar sus acuerdos y dirimir las votaciones en caso de empate.

3. Resolver las dudas que se presenten con motivo de la interpretación y aplicación del presente Reglamento.

4. Velar por el cumplimiento de los fines propios del Consejo y de la adecuación de sus actuaciones a lo dispuesto en la normativa vigente.

5. Informar a la Corporación de los acuerdos adoptados por la Asamblea General.

10.3. En casos de vacante, ausencia, enfermedad u otra causa legal, la Presidencia será sustituida por la Vicepresidencia, previa delegación por escrito presentado ante la Secretaría del Consejo, de la cual se dará cuenta al inicio de cada sesión.

ARTÍCULO 11: LA VICEPRESIDENCIA

La vicepresidencia ha de ser asumida por un miembro del consejo representando al sector asociativo, elegido de entre todas las personas participantes.

La vicepresidencia será rotativa cada año entre las diferentes asociaciones que participan en el consejo.

En casos de vacante, ausencia, enfermedad u otra causa legal, el/la vicepresidente/a será sustituido/a por la otra persona que acude al consejo en nombre de la misma asociación.

El/la vicepresidente/a realizará las siguientes funciones:

1. Coordinar las tareas de la asamblea general y de las comisiones de trabajo.

2. Acudir, con voz y sin derecho a voto, a las sesiones de la comisión de euskera, cultura y educación a los efectos de realizar un seguimiento de los planes de euskera del ayuntamiento, siempre y cuando por la materia o aspectos incluidos en el orden del día, se considere oportuno su participación por la presidencia.

3. Realizar las funciones que la presidencia le delegue.

ARTÍCULO 12: COMISIONES DE TRABAJO

12.1. Las Comisiones de Trabajo constituyen órganos de estudio y trabajo dependientes del Consejo, que tienen como función elaborar informes y propuestas que se consideren

convenientes a los fines asignados. De todo lo actuado deberán dar cuenta a la Asamblea General. Las propuestas de las Comisiones de Trabajo deberán ser aprobadas por la Asamblea General para que sean asumidos por el Consejo.

12.2. Las Comisiones de Trabajo podrán tener carácter estable o constituirse para el estudio de asuntos concretos que serán presentados a la Asamblea General como informes.

12.3. Las Comisiones de Trabajo serán creadas por la Asamblea General, de oficio o a petición de un tercio de los/as delegados/as de la Asamblea General, fijando su denominación, composición y funcionamiento.

12.4. Las reuniones de las Comisiones de Trabajo se llevarán a cabo en las sede de alguna de las Asociaciones integrantes de la misma.

ARTÍCULO 13: LA SECRETARÍA

13.1. La Secretaría la ostentará una persona Técnica del área municipal de euskera.

13.2. La Secretaría es el órgano al que compete la gestión administrativa y técnica del Consejo, asistiendo a la Asamblea General y a las Comisiones de Trabajo. El/la Secretario/a acudirá a las sesiones de la Asamblea General del Consejo con voz pero sin voto.

13.3. Constituyen funciones de la Secretaría, las siguientes:

1) Confeccionar y enviar las convocatorias de las sesiones, por orden de la Presidencia.

2) Asistir a la Presidencia del Consejo en cuantos asuntos inherentes a su condición le sea requerido.

3) Levantar acta de las sesiones.

4) Recibir las notificaciones, peticiones de datos, rectificaciones o cualquier otro escrito del que deba tener conocimiento por razón de su cargo.

5) Llevar de forma actualizada el registro de entidades que componen el Consejo, relación de delegadas y suplentes y representantes de los diferentes órganos.

6) Emitir testimonio de los acuerdos de la Asamblea general.

7) Aquellas que le sean encomendadas por los órganos del Consejo.

CAPÍTULO V. PARTICIPACIÓN CIUDADANA

ARTÍCULO 14

El Consejo Municipal de Euskera de Durango informará a la ciudadanía de su gestión y de los asuntos relacionados con su ámbito de actuación a través de los medios y actos informativos que estén a su disposición y considere oportunos. Así mismo podrá recabar la opinión de los vecinos y de las vecinas a través de debates, reuniones, consultas, encuestas o cualquier otro medio que considere adecuado.

DISPOSICIÓN FINAL

El presente Reglamento entrará en vigor una vez cumplidos los requisitos establecidos en el artículo 70.2 de la Ley 7/85, de 2 de Abril, reguladora de las Bases de Régimen Local.

DELEGACION

D/Dña...(1),.......................................(2),
en relación con la reunión del Consejo Municipal de Euskera del Ayuntamiento de Durango, convocada para el día .... de..........de ...., manifiesta que, dada la imposibilidad de su asistencia personal, DELEGA su representación y voto en la persona de D./Dña. ....
....

Para constancia, firman el presente documento en Durango, a.....de......de ......

Fdo. D/Dña. ....
Delegante

Fdo. D/Dña. ....
Delegado/a

(1) Nombre y apellidos de la persona Delegante.
(2) Cargo.

BIGARRENA.- Espedientea **jendaurrean erakutsiko da** eta entzunaldia ere egingo da interesatuekin, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Udaletxeko iragarki Taulan, **HOGEITA HAMAR (30) EGUNEZ**, jarriko den iragarkiaren bidez, argitaratu ondorengo egunetik zenbatuta, nahi duenak erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko aukera izango du.

Aipaturiko epean erreklamaziorik aurkezten ez bada, araudia behin betiko onartuko da. Alderantziz gertatuz gero, osoko bilkurak epe barruan aurkezturiko erreklamazio eta iradokizunak ebatziko ditu eta, ondoren, behin betiko onarpenari ekingo dio, halaxe ezartzen baitu apirilaren 2ko Toki araubidea arautzen duten oinarrien 7/85 Arautze-Legearen 49.c) artikuluak.

HIRUGARRENA.- Kontatutako Araudia, behin betiko onartuta, ez da indarrean sartuko bere testua Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu arte.

SEGUNDO.- Someter dicho expediente a **información pública** mediante anuncios en el Boletín Oficial de Bizkaia, así como en el Tablón de Edictos de esta Casa Consistorial, durante un plazo de **TREINTA (30) DIAS HÁBILES**, a contar del siguiente día al de su publicación en el citado Boletín, para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

En el caso de que no se hubiera presentado ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional. En caso contrario, el Pleno resolverá las reclamaciones y sugerencias presentadas dentro del plazo y procederá a su aprobación definitiva (artículo 49.c) de la Ley 7/85, de 2 de Abril, reguladora de las Bases del Régimen Local).

TERCERO.- El referido Reglamento, una vez aprobado definitivamente, no entrará en vigor hasta que se haya publicado su texto en el Boletín Oficial de Bizkaia.

BOST.- BIDEZKOA BALITZ, DURANGOKO UDALAREN ETA DURANGO MASTERS KIROL KLUBAREN ARTEKO HITZARMENA ONARTZEKO PROPOSAMENA. (BERDINTASUNERAKO BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2017KO AZAROAREN 21EKOA).

IRAKURRI OSTEAN Berdintasunerako Batzordearen irizpena 2017ko azaroaren 21koa, eta honako hau dioena:

"*Durango Kirol Kluba, Durangon egoitza duen irabazi asmorik gabeko elkartea, atletismo arloko kirol modalitateak bultzatu, praktikatu eta lehiaketa ofizialetan parte hartzeko sortu zen.*

Emakumeak kirol probetan partehartzea sustatzea du helburu.

Berdintasunerako Presidenteak batzordekideei Durango Masters Kirol Klubaren arteko Hitzarmen nominatiboa sinatzeko zirriborroa aurkeztu du:

***BILDURIK**: Alde batetik, DURANGOKO UDALEKO ordezkaritzan, udaleko alkateordea, PILAR RIOS RAMOS, NAN zenbakia 30.647.115-Y duena, eta udaleko idazkari nagusia Ramon Sorrarain Tolosa, NAN zenbakia 14.586.472-X duena, eta hitzarmenaren fede ematen duena.*

Eta, beste aldetik, DURANGO MASTERS KIROL KLUBeko ordezkari eta presidentea, SONIA OCEJA SALAZAR, NAN zenbakia 30.631.012-A duena.

***DIHARDUTE:** PILAR RIOS RAMOS andrea, alkateorde gisa eta udalaren izenean eta ordezkaritzan -eta alkatetza-dekretuz 2015eko ekainaren 29an hartutako eskumenarekin-; RAMON SORRARAIN TOLOSA jauna, udaleko idazkari nagusia; eta SONIA OCEJA SALAZAR andrea, DURANGO MASTERS KIROL KLUBen presidentea, klubaren izenean eta berori ordezkatzen, zuzendaritza batzordeak hala erabakita.*

CINCO.- PROPUESTA DE APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL CONVENIO A SUSCRIBIR ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y DURANGO MASTERS KIROL KLUB. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE IGUALDAD DE 21 DE NOVIEMBRE DE 2017.

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Igualdad en sesión de 21 de Noviembre de 2017, del tenor literal siguiente:

"Durango Kirol Kluba es una asociación con sede en Durango, que se creó para impulsar para fomentar y practicar las modalidades deportivas de atletismo, sin ánimo de lucro, y para la participación habitual en competiciones oficiales.

Pretende fomentar la práctica deportiva por parte de las mujeres.

La presidenta del Área del Igualdad presenta a las y los componentes de la comisión el borrador del Convenio nominativo a suscribir con Durango Masters Kirol Kluba:

***REUNIDOS**: De una parte, Doña PILAR RÍOS RAMOS, con D.N.I. 30.647.115-Y, teniente de alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido por el secretario general Don Ramon Sorarrain Tolosa, con D.N.I. nº 14.586.472-X, que da fe del acto.*

Y de otra, representada por Doña SONIA OCEJA SALAZAR, con D.N.I. nº 30.631.012-A, en su condición de presidente de DURANGO MASTERS KIROL KLUB.

***ACTÚAN**: Doña PILAR RÍOS RAMOS, en su calidad de teniente de alcalde, en nombre y representación del Ayuntamiento, en virtud de la delegación acordada por la alcaldesa mediante decreto de 29 de junio de 2015; Don RAMON SORARRAIN TOLOSA, en su calidad de secretario general del Ayuntamiento y Doña SONIA OCEJA SALAZAR, como presidenta de DURANGO MASTERS KIROL KLUB, en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su junta directiva.*

ELKARRI AITORTUTA *behar besteko gaitasun juridikoa eta ekitekoa dutela hitzarmena aurrera eramateko*

ADIERAZTEN DUTE

I.- DURANGO MASTERS KIROL KLUBAK sorreratik helburu hauxe du, bere estatutuetan bilduta: "irabazi asmo barik, atletismo arloko kirol modalitateak bultzatzea eta praktikatzea lehiaketa ofizialetan parte hartzeko".

Bestalde, bere helburu espezifikoetan, honako hauek daude:

1. *Emakume kirolarien irudia zabaltzea.*
2. *Kategoria guztietan emakumeak izatea.*
3. *Kirol arloan emakumeen ahalduntzean lan egitea.*
4. *Osasun arloa lantzea jarduera fisikoaren bitartez*

II.- Durangoko Udalak lankidetzarako marko espezifiko bat sortu gura du DURANGO MASTERS KIROL KLUBarekin, Durangoko emakume beteranoengan kirola bultzatzeko helburuarekin. Arrazoi horregatik sinatuko du lankidetza hitzarmen hau. Hauexek dira hitzarmen honetako.

KLAUSULAK

DURANGOKO UDALAK HARTUTAKO KONPROMISOAK.*- Durangoko Udalak* ***4.000*** *(LAU MILA) euroko diru-laguntza emango dio DURANGO MASTERS KIROL KLUBAri, hitzarmen honetan Durangoko Udalaren aurrean hartutako konpromisoak bete ditzan. Hurrengo klausulan zehaztu dira kirol klubaren betebeharrak. Diru-laguntza jasoko duen diru-atala 41.3410.48101 izango da.*

Diru-laguntza horrekin gastu hauek ordainduko dira:

1. *Federazioko lizentziak.*
2. *Ekipamendua.*

RECONOCIÉNDOSE *las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan*

MANIFIESTAN

I.- Que DURANGO MASTERS KIROL KLUB tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, "fomentar y practicar las modalidades deportivas de atletismo, sin ánimo de lucro, y para la participación habitual en competiciones oficiales".

Por otra parte, y dentro de sus objetivos específicos, cabe detallar:

1. *La difusión de la imagen de la mujer deportista.*
2. *Contar con mujeres en todas las categorías.*
3. *Empoderamiento de la mujer en el ámbito deportivo.*
4. *Trabajar la salud a través de la actividad física.*

II.- Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco específico de colaboración con DURANGO MASTERS KIROL KLUB, en aras a la consecución del fomento del deporte en el colectivo de mujeres veteranas en el municipio. Es por lo que formalizan el presente convenio de colaboración, que contiene las siguientes

CLÁUSULAS

COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO*.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con* ***4.000*** *(CUATRO MIL) euros a DURANGO MASTERS KIROL KLUB, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente. La partida de cargo será la 41.3410.48101.*

Dicha subvención amparará la realización de los siguientes gastos:

1. *Licencias federativas.*
2. *Equipaciones.*

3. *Kluben Espainiako txapelketak: garraioa eta lo-lekua.*

4. *Durangon running talde bat sortzeko egin beharreko publizitatearen gastuak.*

DURANGO MASTERS KIROL KLUBAK HARTUTAKO KONNPROMISOAK

LEHENENGOA.- Jarduera hau antolatzea eta burutzea:

- *Emakumeentzako running talde bat sortzea Durangon. Egitasmo honek hiru helburu ditu:*
    - ✓ *DKT-ko talde beteranoan atleta berriak sartzea.*
    - ✓ *Arineketan egin gura duten emakume durangarrei Running talde bat eskaintzea. Talde horretan, korrika egiteaz gain, ariketak egingo dituzte malgutasuna, indarra, lasterketetarako teknikak, ariketa hipopresiboak... lantzeko. Eskaintza doakoa izango da, eta Heziketa Fisikoan lizentziatuek eta atletismoko entrenatzaileek emango dituzte saioak.*
    - ✓ *Talde moduan parte hartzea Durangoko Udalak jarduera fisikoaren eta emakumeen alde antolatutako ekintzetan. Azaroaren 25eko emakumeen lasterketa antolatzea, hitzaldiak ematea, Lilakrosa babestea...*

BIGARRENA.- 2017an ekitaldi hauetan parte hartzeko konpromiso hartzen du:

1. *Euskadiko Beteranoen Banakako Txapelketa. Barruko pistan: 9 atleta. Donostian, urtarrilaren 7an.*
2. *IV. Espainiako Beteranoen Kluben arteko Kopa. Barruko pistan: 10 atleta. Malagan, otsailaren 11n.*
3. *Espainiako Beteranoen Kluben arteko Txapelketa. Kanpoko pistan: 10 atleta. Castellonen, uztailaren 8an.*

3. *Campeonatos de España de clubs: Transporte y alojamiento.*

4. *Gastos de publicidad en relación a la creación de un grupo de running en Durango.*

COMPROMISO ASUMIDO POR DURANGO MASTERS KIROL KLUB.-

PRIMERO.- Organizar y realizar la siguiente actividad:

- *La creación de un grupo de Running en Durango para mujeres. Este proyecto tiene un triple objetivo:*
    - ✓ *Nutrir de nuevas atletas el equipo veterano del Durango Kirol Taldea.*
    - ✓ *Ofrecer a las mujeres de Durango que quieran salir a correr un grupo de Running en el cual además de correr realicen ejercicios de flexibilidad, fuerza, técnica de carrera, ejercicios hipopresivos... etc. De manera gratuita y dirigido por atletas con titulaciones de Licenciatura en Educación Física y entrenadoras de Atletismo.*
    - ✓ *Participar como equipo en diversas actividades que organiza el Ayuntamiento de Durango en favor de la actividad física y de las mujeres. Organizando la carrera de la mujer del 25 de noviembre, dando charlas informativas, apoyando en la "Lilakrosa"...*

SEGUNDO.- Participar en los siguientes eventos durante el ejercicio 2017:

1. *Campeonato de Euskadi de Veteranas Individual, pista cubierta. 9 atletas. Donostia. Fecha: 7 enero.*
2. *I V Copa de España de Veteranas de Clubs, pista cubierta: 10 atletas. Lugar: Antequera, Málaga. Fecha: 11 de febrero.*
3. *Campeonato de España de Veteranas de Clubs, aire libre: 10 atletas. Lugar: Castellón. Fecha: 8 julio.*

4. *XXIII. Espainiako Beteranoen Banakako Txapelketa. Barruko pistan: 6 atleta. Madrilen, martxoaren 10, 11 eta 12an.*

5. *Espainiako Beteranoen Banakako Txapelketa. Kanpoko pistan: 6 atleta. Elchen, ekainaren 23, 24 eta 25ean.*

6. *Espainiako Jaurtiketen Pentatloi eta Proba Konbinatuen Txapelketa. 2 atleta. Logroñon, maiatzaren 13an eta 14an.*

7. *Durangoko Uria Nazioarteko Meetinga. Durangon, 8 atleta. Ekainaren 10ean.*

8. *Emakumeen Lasterketa, emakumeen kontrako indarkeriaren aurka. Parte-hartzaileak: 5 atleta. Durangon, azaroaren 25ean (Emakumeak Korrikan taldeko atleta batzuek ere parte hartuko dute.)*

HIRUGARRENA.- Hitzartutako ekintzak egiten direnean, haiei buruzko publizitatean ikusteko moduan ipintzea Durangoko Udalaren logotipoa eta "Durango" marka berria.

LAUGARRENA.- Diru-laguntza hitzarmen honetan zehaztutako helburuetarako eta jardueretarako erabiltzea.

BOSGARRENA.- Klubak argitaratzen dituen iragarki, ohar eta argitaratutako komunikazio guztietan euskara edo biz hizkuntza ofizialak erabiltzea; ahozko zein idatzizko komunikazioetan. Diruz lagundutako jardueren justifikazioak egiterakoan, betebehar hau ere bete dela ziurtatu beharko da.

SEIGARRENA.- Jasotako diru-laguntza justifikatzea, hitzarmen honetan hartutako konpromisoen dokumentazioa aurkeztuta, urteko jardueren memoriarekin batera. Agiriak aurkezteko azken eguna 2018ko otsailaren 28a izango da.

DIRU-LAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA.- *Durangoko Udalak honela emango dio diru-laguntza DURANGO MASTERS KIROL KLUBAri: diru-laguntzaren %80a ordainduko dio, hitzarmena indarrean jartzen den hilabeteko azken egunean. Beste % 20a diru-laguntza jasotzeko helburua bete eta gero emango da. Horretarako, klubak gastuak justifi-*

4. *XXIII Campeonato de España de Veteranas Individual pista cubierta: Lugar: Madrid: 6 atletas. Fecha: 10, 11, 12 marzo.*

5. *Campeonato de España de Veteranas Individual, aire libre. 6 atletas. Lugar: Elche 23, 24, 25 junio.*

6. *Campeonato de España de Pentatlon de Lanzamientos y Pruebas Combinadas: 2 atletas. Lugar: Logroño. Fecha: 13, 14 mayo.*

7. *Meeting Internacional Durangoko Uria: 8 atletas. Lugar: Durango. Fecha: 10 junio.*

8. *Carrera de La Mujer: contra la violencia de la mujer. Participantes: 5 atletas. Lugar: Durango. Fecha 25 de noviembre. (también participarán algunas atletas de Emakumeak Korrikan)*

TERCERO.- Colocar en lugar visible, en toda la publicidad que se realice de las actuaciones convenidas, el logotipo del Ayuntamiento de Durango y la nueva marca "Durango"

CUARTO.- Aplicar la subvención concedida al objetivo y actividades reseñadas en este convenio.

QUINTO.- Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda sea oral o escrita. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.

SEXTO.- Justificar la subvención recibida presentando la documentación de los compromisos adquiridos en este convenio junto con la memoria de actividades realizadas durante el año. Último día de presentación: 28 de febrero de 2018.

FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.- *El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a DURANGO MASTERS KIROL KLUB se realizará de la forma siguiente: 80% el último día del mes de la entrada en vigor del convenio. El 20% restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se*

katu beharko ditu, eta hitzarmenean hartutako konpromisoak bete dituela ziurtatzeko agiriak aurkeztu beharko ditu. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru kopuruarengatik.

***IRAUPENA.**- Hitzarmena bertan zehaztutako jarduera amaitu arte egongo da indarrean.*

***HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.**- DURANGO MASTERS KIROL KLUBak ez baditu hartutako konpromisoak betetzen, lankidetza hitzarmena berehala etengo da, eta, horrez gain, klubak diru-laguntza itzuli beharko du, osorik edo haren zati bat. Horrela dago zehaztuta Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorreko 41. eta 43. artikuluetan.*

***BATERAGARRITASUNA.**- Diru-laguntza hau beste edozein erakunde publiko edo pribaturen diru-laguntzarekin bateragarria da. Hala ere, eta gainfinantzaketarik egon ez dadin, klubak, gastuak justifikatzerakoan, beste erakunde batzuetatik jasotako diru-laguntzak egiaztatzeko dokumentazioa ere aurkeztu beharko ditu.*

***ARAUDI OSAGARRIA.**- Hitzarmenean xedatu bako gaiak araudi hauetan egongo dira zehaztuta: Durangoko Udalaren Diru-laguntzak eta Bestelako Laguntzak arautzeko Ordenantza; Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua; eta bat datorren tokiko erregimenari buruzko araudia.*

Hitzarmenean batutakoekin ados daudela adierazteko, eta berori beteko dutela hitzemateko, partaideek hitzarmen honen bi ale izenpetu dituzte, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean."

Batzordeko Presidenteak proposamena bozkatzea estaktu du. Emaitza:

- *Aldeko botoal: 7, (PSE-EE (PSOE) 1, EAJ/PNV 2, EH Bildu 2, SQ-2D 1, eta PP 1).*
- *Kontrako botoak: 0.*
- *Abstenzioak: 0.*

concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

***DURACIÓN.**- El presente convenio quedará extinguido una vez finalizada la actividad señalada.*

***EXTINCIÓN.**- El incumplimiento de los compromisos adquiridos por DURANGO MASTERS KIROL KLUB producirá, además de la extinción inmediata del convenio de colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2.003, General de Subvenciones.*

***COMPATIBILIDAD.**- La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.*

***NORMATIVA COMPLEMENTARIA.**- En lo no dispuesto en este convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.*

Y para que conste en señal de conformidad, afirmándose y ratificándose en el contenido del presente documento, que prometen cumplir leal y fielmente, lo firman por duplicado ejemplar a un sólo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados."

La Presidenta de la Comisión somete a votación la propuesta, obteniéndose el siguiente resultado:

- *Votos a favor: 7 (1 PSE-EE (PSOE), 2 EAJ/PNV, 2 EH Bildu, 1 SQ-2D y 1 PP).*
- *Votos en contra: 0.*
- *Abstenciones: 0.*

Hortaz, Batzorde honek aldeko irizpena ematen du, Osoko Bilkuran erabakitzeko hurrengo proposamena:

***BAKARRA**.- Egokia balitz, Durango Masters Kirol Klubaren aldeko Hitzarmen nominatiboa onartzea, guztira 4.000 euro."*

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Faktore ugari, edo asko, dira hitzarmen honen formalizazioa begi onez ikusarazten digutenak. Lehenengo aipatzearren, kirola egitea osasungarria dela dioen oinarria betetzen da alde batetik. Era berean, emakumeen kolektiboari babesa sustatzea da helburua (horregatik landu da Berdintasun Batzordearen bidez, nahiz eta beste batzorde batzuetan ere lan zitekeen, esan dudan moduan, betetzen dituen alderdi guztiak kontuan hartuta). Eta bestalde, aipatutako beste faktore ugarietako bat Durango Masters Kirol Klubek garatzen duen lanaren izaera integratzailea da.

Eta horregatik guztiagatik, ez dugu luzeago egin nahi parte-hartze hau, eta aldeko botoa emango dugula esatea besterik ez zaigu geratzen.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Denbora daramagu emakumezkoen kirola sustatzen eta ahalbidetzen, gaur egun kirolean gizon-emakumeen artean alde handiak daudelako oraindik ere.

Hitzarmen honek Durangon emakume talde batek egiten dituen jarduerak jasotzen ditu, eta horregatik, hitzarmen hau babestearen arrazoia da are baztertuago dagoen sektorea, hala nola emakumezko atleta beteranoena, babestea.

Durangoko emakumeekin jarduera ugari antolatzen egiten duten lana aitortu nahi diegu. Batzuetan inoiz kirolik egin ez duten emakumeengana iristen dira, hasi egiten dira, aholkularitza eskaintzen diote, lagundu egiten dute... Azaroaren 25ean antolatutako lasterketa haiek antolatu zuten eta hemendik horrela lanean jarrai dezaten animatu nahi ditugu.

Por lo tanto, la Comisión dictamina favorablemente, elevando al Pleno la siguiente propuesta:

Aprobar, si procede, el Convenio nominativo a Durango Masters Kirol Kluba, por un importe de cuatro mil (4.000,-) euros."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Son varios, e incluso muchos, los factores que nos hacer ver con buenos ojos la formalización de este convenio. Se viene a cumplir, por citarlo en primer lugar, con el espíritu saludable de la práctica deportiva. Se trata de impulsar, a su vez, con el apoyo al colectivo de mujeres (motivo por el cual se ha tratado su estudio a través de la Comisión de Igualdad, cuando podía también haberse tratado en algunas otras comisiones dados todos los aspectos que, como he citado, satisface). Y por otra parte, otro de esos numerosos factores que citaba es el del carácter integrador de la labor que desarrolla Durango Masters Kirol Klub.

Y por todo ello, no creemos necesario hacer más extensa esta intervención, y sólo nos queda comunicar nuestro voto favorable.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Llevamos tiempo trabajando en fomentar y favorecer el deporte femenino, porque a día de hoy siguen existiendo grandes diferencias entre hombres y mujeres en el deporte.

Este Convenio viene a recoger las actividades que realizan en Durango un grupo de mujeres, y, por ello, el motivo de apoyar este convenio es hacerlo a un sector aún más discriminado como son las atletas veteranas.

Queremos reconocer la labor que hacen organizando las diferentes actividades con mujeres de Durango. A veces llegan a mujeres que nunca han practicado ningún tipo de deporte, inician, asesoran, acompañan... La carrera que se organizó el 25 de noviembre la organizaron ellas y desde aquí animarles a que sigan trabajando así.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Alderdi ugari estaltzen dituen hitzarmena da; emakumeen kirola babestea eta are gehiago, emakumezko beteranoen kirola babestea. Gure ustez garrantzitsua da emakumezko kirol-klub guztien lana babestea, hala ere, gogoan izan behar dugu emakumeen beste kirol-klub batzuk egoera zailean daudela eta ez direla ari udalaren babesik jasotzen.

Beraz, lanean jarraitu behar dela uste dugu eta honelako hitzarmenak ateratzen jarraitu behar dela, egoera horretan dauden klubak baliabide horiek gabe gera ez daitezen eta desagertzeko arriskua saihets dezaten.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Gu ere poztu egiten gara emakumeen kirolaz ari garelako; gainera beteranei zuzenduta. Ekintza nahikoa egin dituzte, baina asteroko bat dago korrika egitera joatea edozein adinetako emakumeak elkarrekin. Mundu guztiari dei egiten diogu ekintza honetan parte hartzera. Aldeko bozka emango diogu.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Gure aldeko bozka aurreratuko dut. Hitzarmen garrantzitsua da emakumeak direlako, beteranak direlako. Ni poztu egiten naiz eskertu egiten delako inoiz ezer egin ez dugunok hasten laguntzeko talde bat izatea. Kirol talde bat baino gehiago da, emakumeak enpoderatzen dituen talde bat da.

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, Durangoko Udala eta **Durango Masters Kirol Klubaren** aldeko Hitzarmen nominatiboa, guztira 4.000 euro **ONARTZEN DU**, lehen transkribatutako zirriborroan dagoen testuaren arabera.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Este es un convenio que viene a cubrir varios aspectos; apoyar el deporte femenino e incluso apoyar el deporte femenino de mujeres veteranas. Creemos que es muy importante apoyar la labor de todos los clubes deportivos femeninos, sin embargo, debemos recordar que hay otros clubs deportivos femeninos que están en una situación complicada y que no están recibiendo el apoyo del ayuntamiento.

Por lo tanto, creemos que hay que seguir trabajando y seguir sacando convenios como este para que los clubes que estén en esta situación no queden sin estos recursos y evitar el riesgo a desaparecer.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Nosotros también nos alegramos de estar hablando de deporte femenino, y además dirigido a veteranas. Hay muchas acciones, pero una de ellas es salir a correr juntas una vez por semana mujeres de todas las edades. Hacemos un llamamiento a todo el mundo para que participen. Votaremos a favor.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Adelanto que votaremos a favor. Se trata de un convenio importante porque son mujeres, porque son veteranas. Me alegro, porque es de agradecer que exista un grupo para ayudarnos a empezar a quienes nunca hemos hecho nada. Es más que un grupo deportivo, es un grupo que empodera a las mujeres.

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda **APROBAR** el Convenio a suscribir entre el Ayuntamiento de Durango y **Durango Masters Kirol Klub**, por un total importe de **CUATRO MIL (4.000,-) EUROS**, conforme al texto que figura en el borrador anteriormente transcrito.

SEI.- BIDEZKOA BALITZ, ZABALARRA ESKOLAKO GURASO ELKARTEAREN ALDEKO HITZARMEN NOMINATIBOAREN DIRU KOPURUA HANDITZEA. (EUSKARA, KULTURA ETA HEZKUNTZA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2017KO URRIAREN 26KOA).

IRAKURRI OSTEAN Euskara, Kultura eta Hezkuntza Batzordearen irizpena 2017ko urriaren 26koa, eta honako hau dioena:

"*2017ko urriaren 26ko Euskara, Kultura eta Hezkuntza Batzordean Zabalarra Eskolako Guraso Elkartearen aldeko Hitzarmen Nominatiboaren dirukopurua handitzea adostu da. 15.000 € gehiagokoa izango da, 41.3232.48103 Hezkuntza – Zabalarra Eskola diru-partida honen kontura, honako gastuetarako: eraikinaren mantenu gastuak, eta azpiegitura konpontzeko gastuak, eraikina eta bertako elementuen egoera txarrak gastu gehiago eragin dituelako.*

1 ERANSKINA.

DURANGOKO UDALAREN ETA ZABALARRA BITAÑO GURASO ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENAREN EGOKITZAPENA.

***BILDURIK**: Batetik, OLAIA ALBIZU GALLASTEGI andrea, NAN 15.398.608-Q, DURANGOKO UDALEKO alkateordeak, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi RAMON SORARRAIN TOLOSA jaunak lagundurik, NAN 14.586.472-X.*

Eta, bestetik, ZABALARRA BITAÑO GURASO ELKARTEA, eta bere ordez, EGUZKIÑE SALTERAIN IBARZABAL andrea, NAN 30.616.920-X, elkartearen presidente moduan.

***DIHARDUTE**: OLAIA ALBIZU GALLASTEGI andreak, alkateorde moduan eta Udalaren izenean; RAMON SORARRAIN TOLOSA jaunak, Udaleko Idazkari Nagusi moduan eta EGUZKIÑE*

SEIS.- PROPUESTA DE AMPLIACIÓN DEL CONVENIO NOMINATIVO A FAVOR DE LA AMPA DE ZABALARRA ESKOLA. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE EUSKERA, CULTURA Y EDUCACIÓN DE 26 DE OCTUBRE DE 2017).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Euskera, Cultura y Educación en sesión de 26 de Octubre de 2017, del tenor literal siguiente:

"*En comisión de Euskera, Cultura y Educación del 26 de octubre de 2017 se acuerda la ampliación de la firma de convenio colaborativo a favor de la AMPA de Zabalarra Eskola por la cantidad de 15.000 €, a cargo de la partida presupuestaria 41.3232.48103 Educación – Zabalarra Eskola, de cara a la asunción de los gastos relativos al mantenimiento del edificio y reparación de la infraestructura debido al aumento de gastos derivados del deterioro del mismo y sus elementos.*

"ANEXO 1.

ADAPTACIÓN DEL CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y LA ASOCIACIÓN DE PADRES Y MADRES DE ALUMNOS/AS ZABALARRA BITAÑO.

***REUNIDOS**: De una parte, Doña OLAIA ALBIZU GALLASTEGI, con DNI nº 15.398.608-Q, teniente de alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistida del Secretario General Don RAMON SORARRAIN TOLOSA, con DNI nº 14.586.472-X, que da fe del acto.*

Y de otra el A.M.P.A DEL COLEGIO ZABALARRA, representada por EGUZKIÑE SALTERAIN IBARZABAL, con D.N.I. nº 30.616.920-X, en su condición de presidente de la citada asociación.

***ACTUAN**: Doña OLAIA ALBIZU GALLASTEGI, en su calidad de Teniente de Alcaldesa, en nombre y representación del Ayuntamiento, Doña EGUZKIÑE SALTERAIN IBARZABAL, como presidente de la ASOCIACIÓN DE*

SALTERAIN IBARZABAL andrea, ZABALARRA BITAÑO GURASO ELKARTEA, presidente moduan eta berau ordezkatuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorriz.

***AITORTU ONDOREN** batak besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.*

ADIERAZTEN DUTE:

I.- ZABALARRA ESKOLAk Durangoko udalerriko umeen heziketari begira egiten du bere lana.

II.- Durangoko Udala, apirilaren 2ko 7/1985 legearen 25.2 artikuluak ezartzen duena betetzeko asmoz, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituena, hurrengo beharra ezartzen du: hezkuntza administrazioarekin elkarlanean aritzea ikastegi publikoak sortzen, eraikitzen eta mantentzen. Horrexegatik, ondorengo lankidetza-hitzarmena izenpetzen da, jarraian aipatzen diren baldintzak betetzen dituena.

BALDINTZAK

***DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA**.- Durangoko Udalak, ZABALARRA ESKOLAKO ZABALARRA BITAÑO GURASO ELKARTEArekin daukan hitzarmena handituko du 15.000 euro gehiago emanez, eskolak okupatzen duen erakinaren eta bere elementuen hondatzeak sortzen dituen gastu berriei aurre egiteko. Udalak emango duen diru kopuru honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da. Ordainketa 41.3232.48103 diru-partidaren kargura egingo da.*

***ZABALARRA BITAÑO GURASOEN ELKARTEAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA**.-*

1.- Hitzarmen honetako diru-kopurua gastu hauek ordaintzeko erabiliko dira:

- *Hezkuntza jarduera egiten deneko lokalaren mantenu-gastuak.*

PADRES Y MADRES DE ALUMNOS/AS ZABALARRA BITAÑO, en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

***RECONOCIÉNDOSE** las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan.*

MANIFIESTAN:

I.- Que la Escuela Pública Zabalarra orienta su actividad a la educación de la población infantil del municipio de Durango.

II.- Que el Ayuntamiento de Durango, con el objetivo de cumplir lo establecido por el art. 25.2. de la Ley 7/1.985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, establece la necesidad de "cooperar con la Administración educativa en la creación, construcción y sostenimiento de los centros docentes públicos". En aras a la consecución de lo indicado es por lo que formalizan el presente Convenio de Colaboración, que contiene las siguientes.

CLÁUSULAS:

***COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO**.- El Ayuntamiento de Durango destinará la cantidad de 15.000 euros con cargo a la partida 41.3232.48103, en concepto de ampliación de convenio, a la Asociación de Padres y Madres de alumnos/as ZABALARRA BITAÑO del COLEGIO PÚBLICO ZABALARRA debido al aumento de gastos derivados del deterioro del edificio y sus elementos. Los fondos económicos destinados a la misma serán de carácter finalista y serán destinados por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente.*

***COMPROMISO ASUMIDO POR LA ASOCIACIÓN DE PADRES Y MADRES ZABALARRA BITAÑO**.-*

1.- Los fondos económicos establecidos en el presente Convenio estarán destinados a sufragar los siguientes gastos:

- *Gastos de mantenimiento del local donde se desarrolla la actividad educativa Gastos de mantenimiento del local donde se desarrolla la actividad educativa.*

Mantenu gastuen atalean, honako hauek sartzen dira:

- *Hezkuntza jarduera egiten deneko lokaleko elementuen mantenu gastuak (igogailuaren mantenu gastuak, berogailua, telefono lineak mantentzeko zerbitzua, higiene zerbitzuak, sute eta segurtasun zerbitzuak).*

- *Azpiegituran izan daitezkeen matxuren konponketa-gastuak (iturgintza sistema, gunea argiztatzeko sistemak, ateak, sarrailak eta giltzak), edo egoera txarrean dauden elementuak aldatzea (leihoak, gelen hormetako pintura, kortinak).*

2. Hitzarmenean aurreikusten den diru-kopurua, batez ere, lehen aipatutako mantenu-gastuak eta konponketa txikiak egiteko erabiliko da, halaxe ezartzen baitu, Toki Araubideko Oinarriak arautzen dituen, apirilaren 2ko, 7/1985 Legearen 25.2.n) artikuluak.

Beharrizan hauei aurre egin zaienean baino ezingo da diru-soberakina erabili Ikastetxearen beste hezkuntza helburu batzuetarako, hala nola, guneak egokitzeko gastuetarako eta higiezinen eta azpiegiturako beharrizanetarako. Ez dira onartuko eskola-material edo antzeko materialei buruzko gastuak.

Ikastetxearen egitekoa eta erantzukizuna izango da gastua behar den moduan egitea lehen aipatutako bi baldintzak bete daitezen.

Jasotako diru-kopurua justifikatzea, dagozkion ziurtagiriak aurkeztuz, eta 2018ko otsailaren 28a baino lehen.

***DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.**- Durangoko Udalak honela ordainduko dio ZABALARRA BITAÑO GURASO ELKARTEARI. %100a egokitzapen hau indarrean sartu eta hurrengo astean ordainduko da. Gastuaren justifikazioa eta hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria, 2018ko otsailaren 28a baino lehen aurkeztu behar du onuradunak.*

Se entienden por gastos de mantenimiento del local los comprendidos en la siguiente relación:

- *Gastos de mantenimiento de los elementos que forman parte del local donde se desarrolla la actividad educativa (gastos de mantenimiento del ascensor, calefacción, servicio de mantenimiento de las líneas telefónicas, servicios higiénicos, servicios de incendio y seguridad).*

- *Gastos de reparación de posibles averías de la infraestructura (sistema de fontanería, sistemas de iluminación del espacio, sistema de puertas, cerraduras y llaves) o cambio de elementos de la infraestructura que se encuentren en mal estado (ventanas, pintura de las paredes de las aulas, cortinas).*

2.- Prioritariamente, la cantidad contemplada en el Convenio irá destinada a hacer frente a los citados gastos de mantenimiento y pequeñas reparaciones ordinarias del inmueble establecidas anteriormente, en virtud del artículo 25.2.n) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases de régimen Local.

Exclusivamente cuando estas necesidades hayan sido cubiertas, podrá destinarse el sobrante a otros fines educativos del centro, tales como gastos para acondicionamiento de los espacios, gastos para mobiliario y necesidades de infraestructura. No se aceptarán gastos relativos a suministro de materiales escolares u otros suministros similares.

Será obligación y responsabilidad del centro distribuir el gasto de forma que se cumplan las dos condiciones anteriormente descritas.

Justificar la subvención recibida, mediante la presentación de documentos acreditativos correspondientes, y con anterioridad al 28 de febrero de 2018.

***FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.**- El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a la ASOCIACIÓN DE PADRES Y MADRES DE ALUMNOS/AS ZABALARRA BITAÑO se realizará de la forma siguiente: 100% dentro de la semana siguiente a la entrada en vigor de la presente adaptación. La justificación de gasto así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio deberá ser presentada ante el Ayuntamiento de Durango por el beneficiario antes del 28 de febrero de 2.018.*

IRAUPENA.- *Hitzarmena bertan behera geldituko da 2018ko otsailaren 28an.*

HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.- *ZABALARRA BITAÑO GURASO ELKARTEAk hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetza-hitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako diru-laguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.*

ARAUDI OSAGARRIA.- *Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, aintzat hartuko da Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza eta, halaber, diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta toki erregimeneko araudi bateragarria.*

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen honen hiru ale izenpetu dituzte, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean."

Batzordeko Presidenteak proposamena bozkatzea eskatu du.

Emaitza:

- *Aldeko botoak: 6 (2 EAJ, 2 EH-Bildu, 1 SQ-2D eta 1 PSE-EE (PSOE).*
- *Kontrako botoak: 0.*
- *Abstentzioak: 0.*

Hortaz, batzorde honek aldeko irizpena ematen du, osoko bilkuran erabakitzeko hurrengo proposamena:

BAKARRA. *Egokia balitz, ZABALARRA ESKOLAKO GURASO elkartearen aldeko hitzarmen nominatiboaren diru kopurua handitzea 15.000 euro gehiago emanez."*

DURACIÓN.- *El presente Convenio quedará extinguido el 28 de febrero de 2018.*

EXTINCIÓN.- *El incumplimiento de los compromisos adquiridos por la ASOCIACIÓN DE PADRES Y MADRES DE ALUMNOS/AS ZABALARRA BITAÑO producirá, además de la extinción inmediata del Convenio de Colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2.003, General de Subvenciones. Ley.*

NORMATIVA COMPLEMENTARIA.- *En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en la Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango y en lo indicado en la Ley 38/2003 General de Subvenciones y normativa de régimen local concordante.*

Y para que conste en señal de conformidad, afirmándose y ratificándose en el contenido del presente documento, que prometen cumplir leal y fielmente, lo firman por triplicado ejemplar a un sólo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados."

La Presidenta de la Comisión somete a votación la propuesta.

Resultado:

- *Votos a favor: 6 (2 EAJ, 2 EH-Bildu, 1 SQ-2D y 1 PSE-EE (PSOE).*
- *Votos en contra: 0.*
- *Abstenciones: 0.*

Por lo tanto, la Comisión dictamina favorablemente, elevando al Pleno la siguiente propuesta:

ÚNICO. *Aprobar si procede la ampliación del convenio nominativo a favor de LA AMPA DE ZABALARRA ESKOLA por un importe de 15.000 euros."*

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: 2016ko ekitaldirako, urteko aurrekontuak onartuta, osoko bilkura-

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Ya en el ejercicio 2016, con los presupuestos de ese año aprobados, tuvimos que pasar por el pleno

tik pasatu behar izan genuen 15.000 euro osagarriko "hitzarmenaren handitze hau" (agian gehitutako esanda hobeto definituko litzateke), aurrekontu horietan kontuan hartzen ziren zenbatekoaz gain.

Funts horiekin, hezkuntza-jarduera garatzen den lokalaren mantentze-lanetako gastuak ordaintzen dira (igogailua, berogailua, telefono-lineen mantentze-lana, iturgintzako, argiteriako, arotzeriako eta abarretako matxura posibleen konponketak).

Esan dudan moduan, aurrekontuan hitzarmen hau aurrez ikusita dago, baina ez zenbateko osoan.

Eta ekitaldi honetan 2017 honi dagokion onarpenik ez dugulako (ez onarpenik, ez baztertzerik, esan dezagun argi, EZ DA BOZKETARIK EGIN) orduko aurrekontuak luzatuta ditugunez, eta hala funtzionatzen ari garenez, iaz bezala "adabaki" gisako konponketa bat soilik egin dezakegu.

Handitze hori beharrezkoa dela uste dugu, berriz ere, eta beraz, aldeko botoa emango dugu.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Aldeko botoa emango dugu. Zentroak estali beharreko beharrak ditu, eta hitzarmenaren zabaltze ekonomikoa egingo dugu.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Berriz ere, Zabalarra ikastetxeko Gurasoen Elkarteak urte amaierara arte itxaron behar izan du dirua jasotzeko, nahiz eta udalak konpromisoa hartuta zuen argia, ura edo berogailua ordain zezan diru hori emateko. Arazo horiek ezin dira errepikatu etorkizunean, udalak ziurtatu behar du ikastetxe publikoek finantzaketa ahalik eta lasterren jasotzen dutela, gurasoek ez ditzaten fakturak ordaindu.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Gai honen bueltan gogoeta bi planteatu nahi ditugu: alde batetik, hitzarmen honen nondik-norakoak; eta, bestetik, hezkuntza arloan, egiteke ditugun beste konpromiso batzuk.

esta "ampliación de convenio" por 15.000 euros suplementarios -o añadidos quizá esté mejor definido- a la cantidad que en los citados presupuestos se contemplaba.

Con estos fondos se sufragan gastos de mantenimiento del local donde se desarrolla la actividad educativa (ascensor, calefacción, mantenimiento de las líneas telefónicas, reparaciones de posibles averías de fontanería, iluminación, carpintería...).

Como he dicho, en el presupuesto está previsto este convenio, pero no por toda su cuantía.

Y como durante este ejercicio venimos funcionando con aquel presupuesto prorrogado por la falta de aprobación del correspondiente al presente 2017 (ni aprobación, ni rechazo, digámoslo claro, QUE NO SE HA LLEVADO A VOTACIÓN), pues sólo nos queda hacer un arreglo en forma de "parche" como el año pasado.

Entendemos necesaria esta ampliación, nuevamente, y, en consecuencia, votaremos a favor.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Vamos a votar a favor. El centro tiene unas necesidades que hay que cubrir y lo que se hace es una ampliación económica del convenio.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Nuevamente, la Asociación de Madres y Padres del colegio Zabalarra ha tenido que esperar a final de año para recibir el dinero que el ayuntamiento se comprometió a dar para pagar la luz, el agua o la calefacción. Estos problemas no se pueden repetir en el futuro, el ayuntamiento debe asegurar que los colegios públicos reciban la financiación lo antes posible, para que las facturas no tengan que ser pagadas por las madres y los padres.

* Concejal **Del Amo Castro (EH Bildu)**: Queremos plantear dos reflexiones relacionadas con este tema: por una parte, los pormenores de este convenio; y por otra, otros compromisos que tenemos pendientes en el ámbito de la educación.

Hitzarmenari dagokionez, txalotu egin behar dugu hitzarmen berri hau baina bazen garaia. Gai hau planteatu zen legealdi hasieran; guri behintzat, irakasleek helarazi ziguten hasieran.

Eskatu genuen irakasleak batzordera bertaratzea, etorri ziren haserre; egoera oso prekarioa zen, obrak egiteko ez zeukaten autonomia ekonomikorik eta obra batzuk beharrezkoak ziren, hitzarmena bera ez zen nahikoa eta gainera berandu heltzen zen, urte hasieran guraso elkarteak aurreratu behar zuen eta oraindik aurreratu behar du dirua eta, batez ere, interlokuzio falta aipatzen zuten, hau da, askotan saiatu direla arazoak planteatzen baina gehienetan udalak edo Gobernu Taldeak ez duela erantzun.

Hori dela eta, 2016ko aurrekontuak negoziatu genituenean sartu genituen puntu batzuk: lehena, eraikin bereko Julene Azpeitiako patioa hobetzea; bigarrena, obretarako partida berezi bat sortzea Zabalarra eskolarako eta saiatu ginen bermatzen beraien autonomia ekonomikoa, erabakiak modu arin batean hartu ahal izateko; eta, hirugarrena, hitzarmenaren diru-kopurua handitzea. Hori izan zen 2016ko aurrekontuetarako akordioa, akordio hori oraindik bete barik dago eta hitzarmen honen kasuan erdipurdi geratu zen, aurrekontuetan diru-kopuru berria ez zen jaso eta hasieratik diru barik egon da hitzarmena handitu ahal izateko.

2017ko aurrekontuetan jasotzeko eskaria egin genuen batzordean. Jaso zen, baina aurrekontu horiek “galdu” egin ziren eta ez ziren aurkeztu, beraz, diru-kopuru hori ere ez zen lortu. Batzordean askotan esan dugu konpromiso hori eta diru hori lortu behar zela eta azkenean lortu da, baina oso astiro egiten dira gauzak eta beti ibili behar gara tiraka eta tiraka.

Bigarren gogoetari dagokionez, interlokuzio hori lortzeko hezkuntza kontseilua sortzea gura dugu. Proposamen bat ekarri genuen plenora 2016ko maiatzean, eta esan genuen hurrengo kurtsorako martxan jarrri beharko litzatekeela, 2016/2017 ikasturterako, hain zuzen. Eskatu genuen, ezetza eman ziguten, gobernu taldeak esan zigun batzordera eramateko, batzordera eraman genuen. Han

En esta ocasión, debemos aplaudir el nuevo convenio, pero ya era hora. Este tema se planteó al comienzo de la legislatura; al menos a nosotros el profesorado nos lo transmitió entonces.

Solicitamos que los docentes asistieran a la comisión, y vinieron enfadados: la situación era muy precaria, no disponían de autonomía económica suficiente para hacer obras; el propio convenio no era suficiente y además llegaba tarde; a principio de año la asociación de madres y padres tenía que adelantar el dinero, y aún tiene que hacerlo; y sobre todo, mencionaron falta de interlocución, es decir, que en muchas ocasiones han tratado de plantear los problemas que tienen, pero que la mayoría de esas veces el Ayuntamiento o el Equipo de Gobierno no ha respondido.

Por eso, cuando negociamos los presupuestos de 2016 incluimos algunos puntos: el primero, que se mejorase el patio de Julene Azpeitia; el segundo, que se crease una partida especial para obras destinada al colegio Zabalarra (tratamos de mejorar su autonomía económica, de forma que se pudieran tomar decisiones rápidamente); y el tercero, que se incrementase la cantidad de dinero del convenio. Ese fue el acuerdo para los presupuestos de 2016; todavía no se ha cumplido, y en el caso de este convenio, quedó a medias. No se recogió una nueva cantidad de dinero en los presupuestos, y ha estado desde el principio sin el dinero necesario para poder incrementar el convenio.

En la comisión pedimos que se recogiera en los presupuestos de 2017. Sí se recogió, pero aquellos presupuestos se “perdieron” y no se presentaron, así que esa cantidad tampoco se consiguió. En la comisión, hemos dicho muchas veces que ese compromiso debía cumplirse y que el dinero debía conseguirse; al final fue así, pero la cosas se hacen muy despacio y siempre tenemos que estar tirando y tirando.

Al hilo de la segunda reflexión que mencionaba, quisiéramos que se crease un consejo educativo. Trajimos una propuesta al pleno de mayo de 2016, y dijimos que debería estar en marcha para el siguiente curso; es decir, para el curso 2016/2017. Lo solicitamos, se nos denegó; el Equipo de Gobierno nos dijo que lo lleváramos a la comisión, y lo llevamos a la comisión. Allí no

ez zen ezer adostu eta beste deskordinazio bat gertatu zen, ez ziren eskatu aurtengo diru-laguntzak ikastetxeetan obrak egiteko. Hori dela-eta, berriz ekarri genuen beste proposamen bat. Uztaileko plenoan onartu egin zen eta proposamen hartan hiru konpromiso hartu ziren:

1.- Durangoko Osoko Bilkurak Eusko Jaurlaritzak Udal Laguntzak programaren bidez ematen dituen diru-laguntzat urtero eskatzeko konpromisoa hartzen du, ikastetxeekin beharrak aztertuz eta adostuz.

2.- Durangoko Osoko Bilkurak Hezkuntza Kontseilua urte honetan eratzeko konpromisoa hartzen du.

Guk proposamen bat landu eta aurkeztu genuen, Euskara, Kultura eta Hezkuntza batzordeko presidenteak badauka uztailetik mahai gainean edo emailean; beraz, lana eginda daukagu baina pendiente dago.

3.- Durangoko Osoko Bilkurak datorren ikasturteko hezkuntza arloko hitzarmenak urte hasieran indarrean agoteko mekanismoak martxan jartzeko konpromisoa hartzen du.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Guk aldeko bozka emango diogu.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Guk uste dugu gaia nahiko garrantzitsua dela denbora apur bat hartzeko honen gainean hitz egiteko. Gure eskaera da pleno areto honetan hartu diren konpromiso horiek betetzea. Batzuetan gobernu taldea tapoi baten antzera egoten da eta eskatu nahi diogu gehiago entzutea, gehiago hitz egitea, gehiago egitea eta ez begiratzea hainbeste orduari.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Ordena kontu bati buruz ariko naiz. Puntu honetan ni pleno areto honetako presidente moduan ari naiz eta kontrolatu egiten dut denbora, pertsona guztiek denbora berbera izateko.

se acordó nada y hubo descoordinación, pues no se pidieron las subvenciones de este año para hacer obras en los centros educativos. Por esa razón, trajimos otra propuesta, una vez más. Se aprobó en el pleno de julio, y en esa propuesta se adquirieron tres compromisos:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Durango se compromete a solicitar anualmente las subvenciones que el Gobierno Vasco otorga a través del programa de ayudas municipales, y a analizar y acordar las necesidades con los centros educativos.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Durango se compromete a crear este año el consejo educativo.

Nosotros elaboramos y presentamos una propuesta, y la presidenta de la Comisión de Euskera, Cultura y Educación la tiene sobre la mesa o en el correo electrónico desde julio; por lo tanto, el trabajo lo tenemos hecho pero está pendiente.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Durango se compromete a poner en marcha los mecanismos necesarios para que los convenios del ámbito educativo del curso próximo estén en vigor a principios de año.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Nosotros votaremos a favor.

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: En nuestra opinión, el asunto es lo suficientemente importante como para dedicar algo de tiempo a hablar sobre ello. Nuestra petición consiste en que se cumplan los compromisos que se adquirieron en este salón de plenos. A veces, el equipo de gobierno actúa como si fuera un tapón, y queremos pedirle que escuche más, que hable más, que haga más y que no mire tanto la hora.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Voy a hablar sobre una cuestión de orden. En este punto, estoy actuando como Presidenta de este Salón de Plenos, y controlo el tiempo para que todas las personas dispongan del mismo lapso.

8 minutuz aritu izan zara eta hori ez da Bozeramaleen Batzordean adosturikoa. Batzorde horretan 5 minutu adostu izan badira normalean, malgutasunez hartzen ditut horiek minutuok eta 6, 7 minutu, bale, baina aurrera joan da denbora.

Has hablado durante ocho minutos, y eso no es lo que se acordó en la Junta de Portavoces. En esa Junta han solido acordarse cinco minutos; lo tomo con flexibilidad y acepto seis o siete minutos, vale, pero el tiempo sigue su curso.

BOZKETA egin ostean.

PREVIA votación realizada al efecto.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, **ONARTZEN DU ZABALARRA ESKOLAKO GURASO** elkartearekin aldeko **Hitzarmen** nominatiboaren diru kopurua handitzea **hamabost mila (15.000) euro** gehiago emanez.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, **APRUEBA** la **ampliación** del **Convenio** nominativo a favor de la **AMPA DE ZABALARRA ESKOLA**, por un importe de **QUINCE MIL (15.000,-) EUROS**.

ZAZPI.- DURANGOKO UDALAREN 21/2017 ZK.KO KREDITU OSAGARRIA ONARTZEKO PROPOSAMENA. (OGASUN, PERTSONALA ETA UDALTZAINGOA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA, 2017KO AZAROAREN 22KOA).

Ogasun, Pertsonala eta Udaltzaingoa Batzordearen 2017ko azaroaren 22koa irizpenaren berri ematen da:

"*Kontuan izanda Durangoko Udalaren 2017ko aurrekontua 2016ko aurrekontu luzatuari dagokiola.*

Ikusirik 21/2017/MC kreditu-aldarazpena onartzeko abiarazitako espedientea, diru-sarrera handiagoak doitzeko eran eta 495.824,63 eurogatik, zenbait erakunde autonomoetako finantzaketa-beharrei aurre egiteko, eta halaber, Durango Merinaldeko Amankomunazgoaren aurrekontuei egin beharreko udal-ekarpenaren diferentziak bere gain hartzeko.

Ikusita 2017ko azaroaren 17an Udal Interbentziak luzatutako txostena.

Bizkaiko Lurralde Historikoaren toki erakundeen aurrekontuen, abenduaren 2ko, 10/2003 Foru Arauaren 28, 31 eta 50 artikuluek ezartzen dutena aintzat hartuta.

SIETE.- PROPUESTA DE APROBACIÓN DEL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITO Nº 21/2017 DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE HACIENDA, PERSONAL Y POLICÍA MUNICIPAL DE 22 DE NOVIEMBRE DE 2017).

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal de 22 de Noviembre de 2017, del tenor siguiente:

"*Atendido que el presupuesto del Ayuntamiento de Durango de 2017 corresponde al presupuesto prorrogado de 2016.*

Visto el expediente incoado para la aprobación de modificación de crédito 21/2017/MC, bajo la modalidad de habilitación de crédito por mayores ingresos por importe de 495.824,63 euros, con destino al pago de necesidades de financiación de determinados Organismo Autónomos, así como de las diferencias con la aportación municipal a los presupuestos de la Mancomunidad de la Merindad de Durangaldea.

Visto el informe de la Intervención municipal de fecha 17 de noviembre de 2017.

Atendidos los artículos 28, 31 y 50 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia (BOB 15 Diciembre).

EAJ/PNV (2) eta PSE-EE (PSOE) (1) udal taldeen ordezkarien aldeko botoarekin eta EH Bildu (2) , SQ-2D (1) eta PP (1) udal taldeen abstentzioarekin, hauxe proposatzen zaio Udalari,

AKORDIOA

21/2017/MC kreditu-aldarazpenaren espedientea onartzea, diru-sarrera handiagoak doitzeko eran eta 495.824,63 eurogatik, zenbait erakunde autonomoetako finantzaketa-beharrei aurre egiteko, eta halaber, Durango Merinaldeko Amankomunazgoaren aurrekontuei egin beharreko udal-ekarpenaren diferentziak bere gain hartzeko."

Con el voto favorable de los representantes de EAJ/PNV (2) y PSE-EE (PSOE) (1) y, la abstención de los representantes de EH Bildu (2) , SQ-2D (1) y PP (1), se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

ACUERDO

Aprobar el expediente de modificación de crédito 21/2017/MC, bajo la modalidad de habilitación de crédito con origen en mayores ingresos por importe de 495.824,63 con destino al pago de necesidades de financiación de determinados Organismo Autónomos, así como de las diferencias con la aportación municipal a los presupuestos de la Mancomunidad de la Merindad de Durangaldea."

* Kontuhartzaile ordea **Velasco Perez andreak**: Azaroaren 22ko Ogasuna, Pertsonala eta Udaltzaingo Batzordeak kreditu-habilitazioaren proposamenaren irizpena eman zuen Osoko Bilkura honetara ekartzeko. Kreditu habilitazioaren zenbateko osoa 495.824,63 eurokoa da. Finantzaketa ondorengo partidetan izandako diru-sarrera handiagoen kargura egingo da:

- ✓ Hiriko lursailen balio hazkundearen gaineko zerga, 28.112,45 euro.
- ✓ Eraikuntzen, instalazioen eta obren gaineko zerga, 65.365,65 euro.
- ✓ Hileta zerbitzuak, 4.032,51 euro.
- ✓ Agiriak ematea, 6.484,30 euro.
- ✓ Establezimenduen irekiera-baimenak, 50.037,64 euro.
- ✓ Trafiko eta aparkamenduaren ordenamendua, 7.588,43 euro.
- ✓ Hirigintza baimena ematea, 100.357,06 euro.
- ✓ Hesiak, 58.521,26 euro.
- ✓ Markesinak, 38.114,53 euro.
- ✓ Aurreko urteko itzultzeak, 79.518,02 euro.

* Interventora en funciones **Sra. Velasco Perez**: La Comisión de Hacienda, Personal y Policía Municipal emitió dictamen sobre la propuesta de habilitación de créditos el 22 de noviembre, para que se trajera a este pleno. La cantidad total de la habilitación de créditos asciende a 495.824,63 euros. La financiación se llevará a cabo con cargo a los ingresos superiores recogidos en las siguientes partidas:

- ✓ Impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos de naturaleza urbana: 28.112,45 euros.
- ✓ Impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras: 65.365,65 euros.
- ✓ Servicios funerarios: 4.032,51 euros.
- ✓ Expedición de documentos: 6.484,30 euros.
- ✓ Permisos de apertura de establecimientos: 50.037,64 euros.
- ✓ Ordenamiento de tráfico y aparcamiento: 7.588,43 euros.
- ✓ Concesión de permiso urbanístico: 100.357,06 euros.
- ✓ Vallado: 58.521,26 euros.
- ✓ Marquesinas: 38.114,53 euros.
- ✓ Devoluciones del año anterior: 79.518,02 euros.

- ✓ Premiamenduzko errekarguak, 14.733,38 euro.
- ✓ Paper salmenta, 2.930,62 euro
- ✓ Jarduera ekonomikoen gaineko zergaren konpentsazioa, 40.028,78 euro.

Beste aldetik, finantzatuko diren partidak hauexek izango dira:

- ✓ Udal ekarpena euskaltegiari, 70.000,9 euro.
- ✓ Udal ekarpena Bartolome Ertzillari, 313.274,33 euro.
- ✓ Udal ekarpena Astarloa Kulturgintzari, 16.700 euro.
- ✓ Udal ekarpena mankomunitateari, 95.841,30 euro.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Geure buruari galdetu genion erakunde autonomo jakin batzuetako finantzaketara bideratutako zenbateko batzuetarako soberakin propiorik ba ote zuten kontuan har zitekeela, baina ez diogu horri onura edo kalte handiegirik ikusten.

Eta bestalde, mankomunitaterako zenbatekoa dugu aztergai.

Horretarako guztirako, irakurketa bakarra egin dezakegu, seriotasunez, formaltasunez eta jokabide egokia mantenduz:

KONPROMISOA HARTUTAKO HURA BETETZEA ETA ORDAINTZEA.

Eta horretarako, zalantzarik gabe, Alderdi Popularraren botoa aldekoa izango da.

1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Kontu-hartzaileak dagoeneko zehaztu duen moduan, kredituaren aldaketa hori behar ugaritarako da, erakunde autonomoetakoak, man-

- ✓ Recargos de apremio: 14.733,38 euros.
- ✓ Venta de papel: 2.930,62 euros.
- ✓ Compensación del impuesto sobre actividades económicas: 40.028,78 euros.

Por otro lado, estas son las partidas que se financiarán:

- ✓ Aportación municipal al euskaltegi: 70.000,9 euros.
- ✓ Aportación municipal a Bartolome Ertzilla: 313.274,33 euros.
- ✓ Aportación municipal a Astarloa Kulturgintza: 16.700 euros.
- ✓ Aportación municipal a la Mancomunidad: 95.841,30 euros.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Bien es cierto que para las cantidades destinadas a la financiación de determinados organismos autónomos nos preguntamos si podían haberse tenido en cuenta la existencia de sus propios remanentes, pero no le vemos mayor beneficio o perjuicio a ello.

Y por otra parte nos ocupa la cifra para la Mancomunidad.

Para todo ello sólo tenemos una lectura, desde la seriedad, la formalidad y el buen hacer:

SE TRATA DE CUMPLIR Y PAGAR AQUELLO CON LO QUE ESTAMOS COMPROMETIDOS.

Y para ello, sin duda el voto del Partido Popular será a favor.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Como ya ha detallado la Interventora, esta modificación de crédito responde a diferentes necesidades, bien de organismos autónomos, presupuestos de la mancomuni-

komunitateko aurrekontuak... Beharrezkoak diren gastuak dira, eta beraz, aldaketa beharrezkoa dela eta logikoa dela uste dugu. Aldeko botoa emango dugu.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea):** Hartutako konpromisoen aldaketak dira, baita langileen gastuak ere. Baina nabarmendu nahiko genuke osoko bilkura honetan proiekturik aurkeztu ez denez luzatutako aurrekontuekin gaudelako gertatzen dela hori.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu):** Guk ere ez dugu zalantzan jartzen beharrezko gastuak direla, baina ikusten duguna da, Herriaren Eskubideak esan duen moduan, 2017ko aurrekontua ez dugula eztabaidara ekarri plenora.

Ikusten dugu aurreikuspen falta bat egon dela; azken finean, mankomunitateari diru gehiago eman behar zitzaiola iaztik dakigu, soldatetan igoera batzuk egongo zirela aspaldittik datorren kontu bat da, azkenean euskaltegian ere indemnizazio bat egon da, epaiketa bat eta honek luzera jo du, ez da pasa den hileko gauza bat. Gogoratu behar dugu 21 kreditu-aldaketa inguru eman direla urte honetan eta pleno honetatik oso gutxi pasatu direla.

Lehen esan dudan moduan, gastuak beharrezkoak dira? Bai. Hau guztia, ahalbideratuko dugu? Bai, baina aldeko bozka ezin diogu eman ikusten dugulako gabezia asko daudela, gehienbat ez delako saiakerarik egin aurrekontu bat izateko. Abstenitu egingo gara.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra (EAJ/PNV):** Gure aldeko bozka aurresaten dugu. Beharrezkoa da gastuak aurrera eramatea, eta horrela egingo dugu.

Hemen esan da 2017an ez dela aurrekonturik egon, eta, gogoratzearren, mankomunitatean aurrekontuak onartuak daude eta horrela ere kreditu-aldaketak egin dira.

dad... Gastos que son necesarios y, por lo tanto, entendemos que está modificación es necesaria y la vemos lógica. Votaremos a favor.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea):** Son modificaciones de compromisos adquiridos, así como gastos de personal. Sin embargo, sí que nos gustaría resaltar que esto se debe a que estamos con unos presupuestos prorrogados debido a que no se ha presentado un proyecto de presupuestos a este pleno.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu):** Nosotros tampoco ponemos en tela de juicio que sean gastos necesarios, pero como ha manifestado Herriaren Eskubidea, vemos que el presupuesto de 2017 no se ha traído a pleno para debatirlo.

Vemos que falta previsión; al fin y al cabo, sabemos desde el año pasado que había que aportar más dinero a la Mancomunidad, las subidas en los sueldos son una cuestión que viene de lejos; y en el euskaltegi ha habido una indemnización y un juicio que ha durado mucho, no es algo que haya surgido el mes pasado. Hay que recordar que este año ha habido unas 21 modificaciones de crédito, y que por este pleno han pasado muy pocas.

Como he dicho antes, ¿los gastos son necesarios? Sí. ¿Posibilitaremos todo esto? Sí, pero no podemos votar a favor porque vemos que hay muchas carencias, sobre todo porque no se ha hecho el intento de tener un presupuesto. Nos vamos a abstener.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV):** Como hemos dicho, votaremos a favor. Hay que sacar adelante los gastos, y eso es lo que vamos a hacer.

Aquí se ha dicho que en 2017 no ha habido presupuesto, y solo como recordatorio, quiero manifestar que en la Mancomunidad los presupuestos están aprobados y que así también se han hecho modificaciones de crédito.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaixa hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAR (7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: HAMAR (7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea).

Hortaz.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, **21/2017/MC** kreditu-aldarazpenaren espedientea **onartzen du**, diru-sarrera handiagoak doitzeko eran eta 495.824,63 eurogatik, zenbait erakunde autonomoetako finantzaketa-beharrei aurre egiteko, eta halaber, Durango Merinaldeko Amankomunazgoaren aurrekontuei egin beharreko udalekarpenaren diferentziak bere gain hartzeko.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: DIEZ (7 Partido Nacionalista Vasco, 2 Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 Partido Popular.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: DIEZ (7 Euskal Herria Bildu y 3 Herriaren Eskubidea).

En consecuencia.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda **aprobar** el expediente de modificación de crédito **21/2017/MC**, bajo la modalidad de habilitación de crédito con origen en mayores ingresos por importe de 495.824,63 € con destino al pago de necesidades de financiación de determinados Organismo Autónomos, así como de las diferencias con la aportación municipal a los presupuestos de la Mancomunidad de la Merindad de Durangaldea.

ZORTZI.- ALDERDI POPULARRA TALDEAREN MOZIOA, POLIZIA NAZIONALARI ETA GUARDIA ZIBILARI LAGUNTZARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2017007508, 2017KO URRIAREN 18KOA).

* **Garate Mintegui jaunak (PP)** irakurri egiten du Alderdi Popularra Udal Taldearen izenpeturiko mozioa, Polizia Nazionalari eta Guardia Zibilari laguntzari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2017007508, 2017ko Urriaren 18koa, eta honako hau dioena:

"Estatuko Segurtasun Indarrek, euren funtzioak betetzeko lan legitimoa egiterakoan etenbako jazarpena jaso dute azken hilabete honetan. Irailaren 20an hasi ziren jarduera horiek, Bartzelonako 13.Instrukzio Epaitegiak agindua betez, Katalu-

OCHO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO PARTIDO POPULAR, RELATIVA AL APOYO A LA POLICÍA NACIONAL Y A LA GUARDIA CIVIL. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2017007508, DE 18 DE OCTUBRE DE 2017).

* El Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)** da lectura a la Moción presentada por el Grupo Municipal Partido Popular, relativa al apoyo a la Policía Nacional y a la Guardia Civil, con Registro de Entrada nº 2017007508, de 18 de Octubre de 2017, del tenor literal siguiente:

"Desde el pasado día 20 de septiembre, fecha en la que se ordenó por parte del Juzgado de Instrucción nº 13 de Barcelona la práctica de diligencias de entrada y registro en distintas consejerías y organismos técnicos de la Gene-

niako Generalitateko kontseilaritzetara eta erakunde teknikoetara sartzeko eta bulegoak erregistratzera joan zirenean; eta urriaren 1era arte, Auzitegi Konstituzionalak debekatutako erreferendum ilegala egin gura izan zen egunera arte, hainbat izan dira segurtasun indarren kontrako jazarpen jarduerak.

Espainiako gizarte guztiak ikusi du, komunikabideen bitartez, sortu den etsaitasun-giro ikaragarria eta Polizia Nazionaleko eta Guardia Zibileko kideek pairatu dituzten erasoak, euren lana egin eta Zuzenbide Estatua defendatze hutsagatik. Egun hauetan herritar guztiek ikusi ahal izan dituzte manifestariak poliziak iraintzen; eraso ere egin diete, euren ibilgailuak hondatu dituzte, eta orduak egin dituzte polizia inguratzen, agenteak irtetea galarazteko. Generalitateko hedabideen bidez, Kataluniako erkidego autonomoan segurtasun indarrek egin dituzten mugimenduen berri eman da, euren kontrako jarrerak sortu seinaleztatzeko helburuarekin. Arrazoi horiengatik Auzitegi Nazionaleko Fiskaltzak salaketa aurkeztu du, gertaera horien atzean sedizioa eta beste delitu batzuk egon daitezkeelakoan.

Gogoratu behar da, azaldutako testuinguruan, Espainiako Gobernuak, Fiskaltzak emandako argibideetan oinarrituta, neurri batzuk hartu behar izan dituela, Kataluniako erkidego autonomoan legea betetzen dela bermatzeko eta erreferendum ilegala egitea oztopatzeko. Hartutako erabakiak Segurtasun Indarren eta Kidegoaren Lege Organikoak 38.2.artikuluan aurreikusitakoa betetzeko hartu dira; bertan, ordena publikoa mantentzeko poliziaren eta Guardia Zibilaren esku hartzea aurreikusten da.

Aurrerago aipatutako indarkeria eztandek gorroto delituekin dute zerikusia, eta jokabide horiek bateraezinak dira edozein sistema demokratikorekin. Beraz, ezin da onartu inolako indarkeria edo bortxa jarrerarik iritzi politiko edo ideologikoak defendatzerakoan. Indarkeria indarkeria baino ez da, eta ezin da justifikatu, haren atzean dauden pertsonen helburuekin. Horregatik, herritar guztiek, eta bereziki ordezkari publikoek, bat egin behar dute edozein indarkeria mota arbuiatzeko, eta inola ere ez dira barkatu behar edo ez zaie garrantzia kendu

ralitat de Cataluña, y hasta el domingo 1 de octubre, día en que se trató de celebrar el referéndum ilegal prohibido por el Tribunal Constitucional, las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado han sido objeto de un acoso constante con la finalidad de impedir a sus agentes el legítimo ejercicio de sus funciones.

Toda la sociedad española ha sido testigo a través de los medios de comunicación del enorme clima de hostilidad y de los numerosos ataques que han sufrido los miembros de la Policía Nacional y la Guardia Civil por el simple hecho de realizar su labor y defender el Estado de Derecho. Durante estos días, todos los ciudadanos han podido ver cómo los manifestantes les han insultado e incluso agredido, cómo han destrozado sus vehículos, cómo les han rodeado durante horas para bloquear sus salidas, cómo han informado a través de medios de comunicación de la Generalitat de sus movimientos dentro del territorio de la Comunidad Autónoma catalana con la finalidad de delatarles y señalarles. Hechos que han motivado que la Fiscalía de la Audiencia Nacional presentara una denuncia por sedición al considerar que serían constitutivos de éste y otros delitos.

Debe recordarse que, en el contexto descrito, el Gobierno de la Nación se ha visto obligado a adoptar medidas con objeto de garantizar el cumplimiento de la Ley en la Comunidad Autónoma de Cataluña en base a las instrucciones de la Fiscalía para impedir la celebración del referéndum ilegal y de acuerdo también a lo previsto en el artículo 38.2 de la Ley Orgánica de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad que contempla la intervención de Policía y Guardia Civil en el mantenimiento del orden público.

Las explosiones de violencia a las que nos hemos referido tienen que ver con los llamados delitos de odio y son incompatibles con cualquier sistema democrático. No tiene cabida, por tanto, ningún tipo de actitud violenta o coacción con el fin de defender un posicionamiento político o ideológico. La violencia es simplemente violencia, sin que quepa justificación alguna atendiendo a la finalidad pretendida por sus autores o impulsores, por lo que todos los ciudadanos, y especialmente los representantes públicos, deben estar unidos en la condena de toda violencia, sin disculpar o minimizar en ningún caso hechos que

behar pertsonen askatasunaren eta integritatearen kontrako gertaerak.

Alderdi demokratiko guztion betebeharra da indarkeria izaera duen edozein jarrera irmoki eta sistematikoki arbuiatu eta gaitzestea. Berdin da atzean zein ideologia dagoen. Gure betebeharra da horrelako gertakariak justifikatzen dituzten ekintzak gaitzestea, eta Estatuko Segurtasun Indarrei gure babesa erakustea, herritar guztien eskubide eta askatasunen babeserako eta defentsarako egiten duten lanean. Injustua eta onartezina da pertsona horiek etsai legez tratatzea, guardia zibilak eta polizia nazionalak zerbitzari publikoak baitira, eta guztion askatasuna eta gure eskubideak aske garatzea bermatzeko egiten baitute lan.

Segurtasun indarretan dauden gizon eta emakumeak Espainiaren eta espainiarren segurtasunarekin konprometitutа daude, eta euren lanean euren herrikideen bizikidetza, segurtasuna eta lasaitasuna zaintzen jarduten dute. Beraz, Espainiako gizarte osoaren maitasuna, miresmena eta errespetua merezi dute. Horregatik eta beste arrazoi askorengatik, CISen 2015eko barometroaren arabera, Polizia Nazionala eta Guardia Zibila dira konfiantza gehien sortzen duten bi instituzio publikoak; izan ere, euren eguneroko zerbitzuari esker lortzen ari baikara Espainia gaur egun munduko herrialde seguruenetarikoa izatea.

*Horregatik guztiagatik, **DURANGOKO UDALEKO TALDE POPULARRAK** testu hau aurkezten du:*

MOZIOA

Durangoko Udalak zera adierazten du:

1. *Baldintzarik bako babesa eta elkartasuna adierazten diegu Polizia Nazionalari eta Guardia Zibilari, herritar guztion eskubide eta askatasunen defentsan eta babesean egiten duen lanean, eta, bereziki, legedia konstituzionaletik, nazio subiranotasunaren, Zuzenbide Estatuaren, demokraziaren eta espainiarren arteko bizikidetzaren alde egiten duten lanean.*

2. *Gaitzetsi egiten dugu Estatuko Segurtasun Indarrak indarkeria jarduerekin pairatzen dabil-*

puedan atentar contra la libertad y la integridad de las personas.

Es deber y obligación de todos los partidos democráticos rechazar y condenar rotunda y sistemáticamente cualquier comportamiento de naturaleza violenta -independientemente de la ideología en que se amparen- así como cualquier acción justificativa de los mismos, y mostrar su apoyo a las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado en su labor de defensa y protección de los derechos y libertades de todos los ciudadanos. Es injusto e intolerable que se les trate como enemigos cuando los guardias civiles y los policías nacionales son servidores públicos que cumplen con la responsabilidad de garantizar la libertad de todos y el libre ejercicio de nuestros derechos.

Los hombres y mujeres que integran estos Cuerpos están comprometidos con la seguridad de España y de los españoles, y dedican sus vidas a salvaguardar la convivencia, la seguridad y la tranquilidad de sus conciudadanos, mereciendo por ello el cariño, la admiración y el respeto del conjunto de la sociedad española. Es por ésta y por otras muchas razones por las que la Policía Nacional y la Guardia Civil son las dos instituciones públicas que más confianza generan según figura en el barómetro del CIS del año 2015, pues gracias a su servicio diario estamos consiguiendo que España sea en la actualidad uno de los países más seguros del mundo.

*Por todo ello, el **GRUPO POPULAR EN EL AYTO. DE DURANGO** presenta la siguiente*

MOCIÓN

El Ayuntamiento de la Villa de Durango manifiesta:

1. *Su apoyo y respaldo incondicional a la Policía Nacional y la Guardia Civil en su labor de defensa y protección de los derechos y libertades de todos los ciudadanos y, especialmente, y desde la legalidad constitucional, de la soberanía nacional, el Estado de Derecho, la democracia y la convivencia entre los españoles.*

2. *Su condena al acoso sistemático al que sus miembros están siendo sometidos me-*

tzan jazarpen sistematikoa, jarduera horien atzean dagoen ideologia dena delakoa izanda ere. Gaitzetsi egiten ditugu, baita, jazarpen ekintza horiek justifikatzeko, babesteko edo jarduerei garrantzia kentzeko ekintza edo adierazpenak. Ondorioz, arbuiatu egiten ditugu bakean eta askatasunean bizitzearen kontra diharduten eta gure demokraziaren oinarriak ahuldu gura dituzten jarrera antidemokratikoak.

Horrez gain, zera eskatzen diegu Espainiako instituzioei:

3. *Erabili ditzatela, irmotasunez, eta proportzionaltasunez, eskura dituzten eta Konstituzioak eta legeek ematen dizkieten mekanismo guztiak Espainiako herriaren subiranotasuna eta Espainiako interes orokorrak defendatzeko.*

4. *Jardun dezatela, Zuzenbide Estatuaren tresnekin, legezkotasun ezetik eta Espainiako herriaren borondate demokratikoaren kontra gure konstituzio-markoa eta Espainiaren batasunaren kontra dabiltzanen aurka.*

Eskaera honen berri honako pertsona hauei emango diegu; Espainiako gobernuko presidenteari eta presidenteordeari, Espainiako Gobernuko Justizia ministroari eta Barne ministroari, Kongresuko eta Senatuko talde parlamentarioen bozeramaileei, Legebiltzarreko talde parlamentarioen bozeramaileei, eta FEMP Espainiako Udalerrien eta Probintzien Federazioko gobernu batzordeari."

diante actos violentos, independientemente de la ideología en que se amparen, así como cualquier tipo de acción o declaración que justifique, ampare o minusvalore dichos actos, rechazando en consecuencia toda conducta antidemocrática que atente contra la convivencia en paz y libertad y que trate de socavar los fundamentos de nuestra democracia.

Además, insta al conjunto de las Instituciones españolas a:

3. *Utilizar con determinación y firmeza, así como desde la proporcionalidad y oportunidad, todos los mecanismos que, en defensa de la soberanía del pueblo español y del interés general de España, le atribuyen la Constitución y las Leyes.*

4. *Actuar, con las herramientas del Estado de Derecho, contra las iniciativas que pretendan, desde la ilegalidad y contra la voluntad democrática del conjunto del pueblo español, conculcar nuestro marco constitucional y la unidad de España.*

Para su conocimiento se acuerda finalmente, trasladar esta petición al Presidente y a la Vicepresidenta del Gobierno de España, a los Ministros de Justicia y de Interior del Gobierno de España, a los Portavoces de los Grupos Parlamentarios del Congreso y del Senado, a los Portavoces de los Grupos Parlamentarios de la Cámara autonómica, y a la Junta de Gobierno de la FEMP."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Alderdi Sozialistatik mozio alternatiboa aurkeztu nahi dugu. MOZIOA IRAKURTZEN DU:

1. *Durangoko Udaleko osoko bilkurak, Legebiltzarrak 2009ko irailaren 24an hartutako erabakia erreferentzia hartuta (11/2009 Legez Besteko Proposamena) berretsi egiten du Estatuko Segurtasun Gorputz eta Indarrek egindako lanaren*

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Desde el Partido Socialista presentamos una moción alternativa. LEE LA MOCIÓN:

1. *El Pleno del Ayuntamiento de Durango, tomando como referencia el acuerdo del Parlamento Vasco de 24 de septiembre de 2.009 (Proposición No de Ley 11/2009), se ratifica en el reconocimiento de la labor realizada por los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado en la defensa de los*

aitortza, gure ordenamendu juridikoak bermatzen dituen herritarren eskubideak eta askatasuna defendatzeko lanean.

2. *Durangoko Udaleko osoko bilkurak berretsi egiten du Konstituzioak, Kataluniako Autonomia Estatutuak eta gure instituzio demokratikoek duten indarra, eta, horregatik, Kataluniako autogobernuaren instituzioei eskatzen die berehala berrartu dezatela albo batera utzi duten legalite konstituzionalaren bidea*."

derechos y la libertad de la ciudadanía, garantizados en nuestro ordenamiento jurídico.

2. *El Pleno del Ayuntamiento de Durango, reafirma la vigencia de la Constitución, del Estatuto de Autonomía de Cataluña y de nuestras instituciones democráticas y, por ello, emplaza a las instituciones de autogobierno de Cataluña a que asuman de inmediato la legalidad constitucional que han abandonado*."

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Segurtasun-indarren lana herritarrak babestea da, beti haien oinarrizko eskubide eta askatasunekiko errespetu zorrotzenarekin. Protesta eta ekintza baketsuen aurrean, erantzunak inoiz ezin du indarkeriazkoa izan.

Gertatutako jarduerak ikertu egin behar dira, erantzukizunak argitzeko, eta ez haiek babestu.

Pertsonen oinarrizko eskubideak urratzen dituzten Alderdi Popularraren gobernuko salbuespenezko politikak guztiz baztertu nahi ditugu.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: La labor de las fuerzas de seguridad es la de defender a la ciudadanía, siempre bajo el más escrupuloso respeto a sus libertades y a sus derechos fundamentales. Ante unas protestas y actos pacíficos, la respuesta nunca puede ser la violencia.

Las actuaciones que se produjeron deben de ser investigadas para depurar las responsabilidades, en lugar de defenderlas.

Queremos mostrar nuestro más profundo rechazo a las políticas de excepcionalidad del gobierno del Partido Popular que vulneran los derechos fundamentales de las personas.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Aurpegi gogorra izan behar da horrelako gauza bat aurkezteko; alde batetik formetan, joan den hilean aurkeztu zen osoko bilkurarako, berandu, epez kanpo eta zirrimarraz eta zuzenketaz beteta.

Hori formetan, eta edukietan ere... Aurpegi gogorra izan behar da horrelako panfleto kutre-faxista bat aurkezteko hemen.

Urriaren 1ean Espainiako gobernuak eta Espainiako estatuak erridikulua egin zuen munduaren aurrean, Espainiatik kanpoko hedabideetan argi ikusi zen eta jendea aho zabalik geratu zen, behatzaileek ere ezin zuten sinestu gertatzen ari zena, hau da, jendeak bozkatu nahi zuen eta horren aurrean *antidisturbiosek* mila zauritu.

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Hay que tener la cara muy dura para presentar algo así; por un lado, por las formas, se presentó para el pleno del mes pasado, se presentó tarde, fuera de plazo y lleno de tachaduras y enmiendas.

Eso en cuanto a las formas, y en cuanto al contenido... Hay que tener la cara muy dura para presentar aquí un panfleto *cutre-fascista* como ese.

El 1 de octubre, el gobierno español y el estado español hicieron el ridículo ante el mundo. Se vio claro en los medios de comunicación de fuera de España, y la gente se quedó boquiabierta; ni siquiera los observadores podían creer lo que estaba ocurriendo: la gente quería votar y ante eso los antidisturbios provocaron mil heridos.

Desordena publikoa estatuko segurtasun-indarrek sortu zuten, ez beste inork, Piolinen itsasontzi barregarri batetik jaitsi eta botoa eman soilik egin nahi zuen jendeari eta hauteslekuen kanpoaldean zeudenei egurra banatuta.

Nik PPko Bozeramaileari eskatuko nioke faszistakeria hori jendeari kontatzeko egun horretan bertan begietara begiratuta, edota Alderdi Sozialistak aurkeztu duen faszistakeria light-a. BBCk berak galdera bat planteatu zuen: bihurtzen ari da Espainiako estatua estatu autoritario bat? Mozio honekin PPk berak eman du erantzuna.

Guk honen aurrean mozio alternatibo bat aurkeztuko dugu demokraziaren eta askatasunaren defentsan eta biolentziaren kontra. MOZIOA IRAKURTZEN DU:

"*2015eko hauteskundeetako herri-mandatua jarraituz, eta CUPekin batera, irailak 6an Catalunyako gobernu legitimoak erreferenduma legea onartu zuen. Ordutik aurrera testigu gara Alderdi Popularrak zuzentzen duen Espainiako Gobernuaren aurpegi autoritario eta antidemokratikoarena.*

Espainiako estatuko alderdi nagusienetako diren PP, PSOE eta Ciudadanoseko bozeramalieen amaigabeko mehatxu eta irainen ondoren, irailak 20an martxan jarri zuen Gobernu zentralak independentismoaren eta erabakitzeko eskubidearen alde egiten zuen gehiengo kataluniarraren aurkako oldarraldia. Egun horretantxe atxilotu zituen Catalunyako 14 goi-kargu, Oriol Junquerasen bigarrena zen Josep Maria Jové barne. Honen aurrean, erantzun baketsu eta herritar masiboak aurkitu zituzten poliziek Catalunyako hainbat hiriburuetako kaleetan.

Erabakitzeko eskubidearen alde egiten zuten mugimenduaren aurkako erantzun atzerakoi hau beste maila baterako saltoa egin zuen erreferendumaren egunean, urriaren 1ean. Lasaitasun eta modu demokratiko batean igaro behar zen egun hau, sarraskia bihurtu zuten Polizia Nazional eta Guardia Zibilak, Gobernu zentraletik zetozen aginduak bortizki eta izugarrizko biolentziaz aplikatuz. Honen ondorioak gogor nozitu zituen herri katalanak, milatik gora zenbatuz zaurituak, inolako biolentziarik gabe eta modu

El desorden público no lo creó nadie más que las fuerzas de seguridad del estado, bajando de un barco ridículo de PIolín a repartir estopa a gente que solo quería votar y que estaba delante de los colegios.

Yo pediría al Portavoz del Partido Popular que le hubiera contado esta fascistada a la gente mirándola a los ojos ese mismo día, o la fascistada light que ha presentado el Partido Socialista. La propia BBC planteó la siguiente pregunta: ¿acaso el estado español se está convirtiendo en un estado autoritario? Con esta moción, ha sido el propio PP el que ha respondido.

En esta tesitura, vamos a presentar una moción alternativa en defensa de la democracia y de la libertad, y en contra de la violencia. LEE LA MOCIÓN:

"*Desde que el 6 de septiembre legítimo Govern de la Generalitat de Catalunya, con el apoyo de las CUP, decidió seguir el mandato popular emanado de las elecciones del 27 de septiembre de 2015, convocando así el referéndum que prometieron hacerlo, hemos sido testigo de una manera grotesca de la reacción antidemocrática y autoritaria por parte del Gobierno de España, dirigido por el Partido Popular.*

Tras las continuas amenazas por parte de portavoces de tres de los cuatro partidos mayoritarios del Estado español, PP, PSOE y Ciudadanos, el Gobierno Central comenzó el 20 de septiembre con su ofensiva contra el independentismo y ansías de derecho a decidir de la mayoría del pueblo catalán. Ese día llevó a cabo la detención de 14 personas, entre las cuáles se encontraba el número dos de Oriol Junqueras, Josep Maria Jové. Esto generó una pacífica respuesta ciudadana, en forma de masivas concentraciones de repulsa en varias de las ciudades más importantes de Catalunya.

Esta reaccionaria contestación ante el reclamo del derecho a decidir, se hizo todavía mucho más violenta el mismo día del referéndum. Este día que debía de transcurrir de manera tranquila, respetando el derecho de voto de la ciudadanía catalana, se tornó en una carnicería cuando las la Policía Nacional y la Guardia Civil ejecutaron salvajemente las órdenes del Gobierno de España. Este día terminó con más de

baketsuan babestu zituztenean hautestontzi eta bozketa-eskolak.

Urri erdialdean, Estatuak beste urrats bat eman eta "Jordiak" eraman zituen atxilo, irailak 20 eta 21eko mobilizazioen arduradun bezala, errepresioaren zurrunbilo zoro honi bi preso politiko gehituz. Egun batzuk beranduago, urriaren 27an, Espainiako Senatuak 155 artikuluaren aplikazioa onartu zuen, PP, PSOE eta Ciudadanosen aldeko botoekin, Generalitateko Govern legitimoan esku hartuz eta honi botereak kenduz.

Azken ekintza honi Govern eta Parlament-eko mahaiko partaideen atxiloketak jarraitu zion, hauen artean Carme Forcadel Parlament-eko presidentea eta Oriol Junqueras Govern-eko presidenteordea zeudelarik. Bien bitartean, Govern legitimoko Presindet-ak egin behar izan zuen ihesi, eta han dago oraindik, Madrilleko Gobernuaren mehatxu eta estraditatze saiakerak direla eta.

Jazoera guzti hauek Estatu Espainiarraren jarrera atzerakoi, biolento, antidemokratiko eta autoritarioa erakusten digu bere gordintasun osoan, herrialde katalanak bere autodeterminazio eskubidea aldarrikatu duelako soilik.

Hori dela eta, Durangoko Udaleko Osoko Bilkurak adosten du:

1. *Estatu espainiarraren 155 artikuluaren aplikazioa arbuiatzen du, Catalunyako herritarren eskubide oinarrizkoenen urraketa bat delako.*

2. *Alderdi Popularrak, Partido Socialista Obrero Español-ak eta Ciudadanos alderdiak barkamena eskatzea artikulu honen aplikazioagatik eta gelditzen ez diren eta Govern legitimoari eta herritar katalan orori zuzendutako mehatxuengatik.*

3. *Guardia Zibilak eta Polizia Nazionalak azken hilabeteetan egindako eraso bortitz eta biolentoak salatzen ditu, urriaren batean izandako aktuazioa bereziki errefusatuz.*

1.000 heridos, que defendieron con sus cuerpos las urnas y los colegios electorales.

A mediados de octubre el Estado dio otro paso más y detuvo a los Jordis, acusándolos ser los responsables de la convocatoria de las movilizaciones del 20 y 21 de septiembre, sumando dos presos políticos a esta vorágine de despropósitos. Días más tarde, el 27 de octubre, el Senado español aprobó la aplicación del 155, apoyado por el PP, PSOE y Ciudadanos, con el que intervenía en el legítimo Govern de la Generalitat y lo suplantaba.

A eso último le siguió la detención de miembros del Govern y la mesa del Parlament, destacando entre ellos la Presidenta del Parlament Carme Forcadell y el vicepresidente Oriol Junqueras. Mientras, el President del legítimo Govern de la Generalitat, tiene que seguir exiliado en Bruselas, a pesar de las amenazas e intentos de detención por parte del Gobierno Español.

Ante esta serie de acontecimientos que nos demuestran lo reaccionario, violento, antidemocrático y autoritario de la actitud del Estado Español por el simple hecho de que el gran parte del pueblo catalán haya querido decidir su futuro.

El Pleno del Ayuntamiento de Durango acuerda:

1. *Rechaza la aplicación del artículo 155 por parte del Estado Español, ya que es una conculcación de los derechos más básicos de la ciudadanía catalana.*

2. *Exige que el Partido Popular, el Partido Socialista Obrero Español y Ciudadanos pidan perdón por dicha aplicación y por la constante y amenazante actitud hacia el legítimo Govern de la Generalitat de Catalunya y resto del pueblo catalán.*

3. *Denuncia la violenta intervención ejercida por parte de la Policía Española y Guardia Civil en Catalunya durante los últimos meses, haciendo especial hincapié en la actuación del 1 de octubre.*

4. Udaletxeko balkoian mantentzea estelada, gutxienez, 155 aplikazioa mantentzen den bitartean."

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Kontuan izan ezazue zintzoagoa ezin dudala izan zuen baieztapen eta argudio guztiak ezagutzen nituela esaten badizuet. Agerikoa denez, ezerk ez nau harritu. Ezer berririk ez.

Agerikoa denez, zuen tarteetan emandako argudio eta baieztapenetako batek ere ez nau harritu. Egia erdiak edo batzuetan zuzenak ez diren datuak, faltsuak alegia, ere badituzten baieztapenak.

Ez nau harritu, esaten dizuedan moduan.

Eta nik ere ez dut espero zuek harritzea, eta nire argudioak hitz berberekin edo beste batzuekin errepika ditzaket, tonu batean edo bestean, baina funtsean berberak izango dira, ez dut gehiago luzatuko nire tartea, azaldu nahi nituen egiak esanda geratu baitira.

Beste behin ere, nola ez, aldeko botoa emango dugu.

Eskerrik asko.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Ez dakit egia erdiak izango diren, baina argi dago panfleto honetan egia osoak daudela.

Alderdi Sozialistaren mozio alternatibo horri aipamen txiki bat egin nahi genioke. Alternatiboa nolabait deitzearren, finean gauza bera baita, laburxeagoa apainduagoa.

Tamalgarria da Alderdi Sozialistak gai honetan guztian duen rola, Alderdi Popularrarenaren oso antzekoa, inolako kritikarik egin gabe basakeria hauek guztiak babestuz eta Alderdi Popularrak dagoeneko aurkeztutakoaren kopia light bat soilik diren mozioak aurkeztuz.

4. *Mantendrá la estelada en el balcón del Ayuntamiento, como mínimo, hasta que el Estado Español deponga y anule la aplicación del artículo 155*."

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Tengan presente que más sincero no puedo ser cuando les digo que todas sus afirmaciones y argumentos ya los conocía. Evidentemente nada me ha sorprendido. Nada nuevo.

Evidentemente no me ha sorprendido ninguno de los argumentos y afirmaciones vertidas en sus intervenciones. Afirmaciones que llevan en algunos casos medias verdades, e incluso datos no ciertos, o también llamados falsos.

No me han sorprendido, como les digo.

Y como tampoco pretendo ser yo quien les sorprenda, y mis argumentos los puedo repetir con las mismas palabras o con otras, en un tono o en otro, pero en el fondo serán los mismos, no alargaré más esta intervención dado que las verdades que he venido a exponer ya han quedado dichas.

Una vez más votaremos, cómo no, a favor.

Muchas gracias.

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: No se si serán verdades a medias, lo que está claro es que en este panfleto hay verdades enteras.

Sí queríamos hacer una pequeña mención a esa moción alternativa del Parido Socialista; alternativa por llamarlo de alguna forma, porque viene a ser lo mismo pero más corto y un poco más decorado.

Es lamentable el papel del Partido Socialista en todo este asunto, que se parece mucho al del Partido Popular, secundando ese tipo de barbaridades sin realizar ningún tipo de crítica y presentando mociones que son una copia light de lo ya presentado por el Partido Popular.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Hiru mozio dauzkagu eta alderantzizko ordenan bozkatu behar ditugu. Lehenengo EH Bilduk aurkeztutakoa, ondoren Alderdi Sozialistak aurkeztutakoa eta azkenik jatorrizko mozioa.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Tenemos tres mociones, y vamos a votar en sentido inverso. En primer lugar, la que ha presentado EH Bildu; después, la presentada por el Partido Socialista; y finalmente, la moción original.

Ordezko mozioa, Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Moción alternativa presentada por Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

Ordezko mozioa, Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: BI, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Moción alternativa presentada por el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DOS, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra).

Jatorrisko mozioa, Alderdi Popularra Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, **Euskal Herria Bildu Taldeak** lehen transkribatuta, aurkeztutako **jatorrisko mozioko** testua **ONARTZEN DU**.

Moción original presentada por el Partido Popular:

- Votos a favor: UNO, 1 del Partido Popular.

Por consiguiente,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la **Moción alternativa** presentada por **Euskal Herria Bildu**, anteriormente transcrita.

BEDERATZI.- HERRIAREN ESKUBIDEA TALDEAREN MOZIOA, OGASUN MINISTERIOAK MADRILGO UDALARI EGINDAKO ESKU-HARTZEARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2017008333, 2017KO AZAROAREN 22KOA).

Herriaren Eskubidea Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, Ogasun Ministerioak Madrilgo Udalari egindako esku-hartzeari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2017008333,

NUEVE.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO HERRIAREN ESKUBIDEA, RELATIVA A LA INTERVENCIÓN DEL MINISTERIO DE HACIENDA SOBRE EL AYUNTAMIENTO DE MADRID. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2017008333, DE 22 DE NOVIEMBRE DE 2017).

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Herriaren Eskubidea, relativa a la intervención del Ministerio de Hacienda sobre el Ayuntamiento de Madrid, con Registro

2017ko azaroaren 22koa, eta honako hau dioena:

"***JUSTIFIKAZIOA***.

Ogasun Ministerioak, urriaren 27an, gutun bat bidali zuen Madrilgo Udalera esanaz bertan aurkeztutako Plan Ekonomiko Finantzieroa onartu ahal izateko, udal gastuan murrizketak egin beharko lituzkeela udalbatzak; 238 milioiko murrizketa 2017an, eta 243 milioikoa 2018an. Ogasun Ministerioaren arabera, Madrilgo Udalak oker kalkulatu du Gastuaren Erregela, baina, egiazki, udalak ministerioak beti erabiltzen duen prozedura jarraitu du. Prozedura hori Aurrekontuen Egonkortasunari eta Iraunkortasunari buruzko Legearen 12.1.artikuluan dago jasota.

Madrilgo Udalak honezkero hiru plan ekonomiko finantziero aurkeztu ditu, legearen arabera gastuaren erregela urratzen denean egin behar den moduan. Gainera, ministerioak eskatutako eskuragarritasun ezaren akordioa aplikatu du, eta 238 milioi euro ibilgetuta.

Ibilgetutako kapitalak hasiera baten ordaindu behar zituen inbertsioak ordaintzeko, udalak diru-zaintzako soberakina -kudeaketa onaren emaitza- erabili du. Diru horrekin finantzarioki iraunkorrak diren inbertsioak egin ahal izan dira, guztiz legalak, eta gastuen erregelan kontuan hartzen ez direnak.

Kapitala ibilgetu dadin eskatzea Ogasun Ministerioaren eskumenetan dago, baina ministerioak ezin du exijitu inbertsio zehatz batzuk egin barik gelditzea.

Beste alde batetik, 2/2002 Lege Oganikoak -Aurrekontuen Egonkortasunari eta Iraunkortasun Finantzarioari buruzko Legeak- ezarritako gastuen erregelak Europa mailako interpretazioaz desberdina den irakurketa eragiten du. Europako komunitatean gastuen erregela administrazio publiko guztien multzoari aplikatzen zaio, eta 2/2002 Legeak, berriz, administrazio publiko bakoitzari aplikazio espezifiko bat ezartzen dio. Ondorioz, tokiko erakundeei ematen zaie estatu mailan hartutako kon-

de Entrada nº 2017008333, de 22 de Noviembre de 2017, del tenor literal siguiente:

"***JUSTIFICACIÓN.***

El Ministerio de Hacienda envió el pasado 27 de octubre una carta al Ayuntamiento de Madrid comunicando que no podía aprobar el Plan Económico Financiero (PEF) presentado mientras la Corporación Municipal no incluyera recortes de gasto por cuantía de 238 millones en 2017 y 243 en 2018. Su argumentación se basa en que el Ayuntamiento de Madrid ha utilizado un cálculo erróneo de la Regla de Gasto, aunque lo cierto es que el Ayuntamiento ha utilizado el mismo procedimiento que emplea siempre el Ministerio. Dicho procedimiento viene recogido en el artículo 12.1 de la Ley Orgánica de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera.

El Ayuntamiento de Madrid ha presentado ya tres Planes Económicos Financieros, exactamente como marca la ley en caso de vulneración de la regla de gasto, aplicando además los Acuerdos de No Disponibilidad que requería el Ministerio inmovilizando 238 millones de Euros.

Para hacer frente a las inversiones a las que se destinaba inicialmente el capital inmovilizado, el Ayuntamiento ha empleado el remante en tesorería, fruto de la buena gestión, para afrontar estas inversiones que son financieramente sostenibles, absolutamente legales y que no computan en la regla de gasto.

Las competencias del Ministerio de Hacienda contemplan que pueda requerir que se inmovilice capital, pero no puede exigir que se dejen de realizar inversiones concretas.

Por otra parte, la regla de gasto que establece la Ley Orgánica 2/2002 de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera (LOEPSF) supone una interpretación que difiere de la aplicada a nivel europeo. Mientras que en el ámbito comunitario la regla de gasto se aplica al conjunto de todas las Administraciones Públicas, la LOEPSF impone una aplicación específica para cada una de las Administraciones Públicas trasladando a los ámbitos locales la responsabilidad de cumplir los compromisos adquiridos a nivel estatal, y lo hace de una ma-

promisoak betetzeko erantzukizuna, eta hori tokiko korporazioen autonomiaren aurka doa.

Gobernuak, 2017 hasieran, gastuen erregela berrikusteko konpromisoa hartu zuen Espainiako Udalerrien eta Probintzien Federazioarekin, horrela korporazioen superabitekin hain murriztailea izan ez zedin. Horregatik, gehiago harritzen gaitu araudia moldatu ordez Madrilgo Udaleko kontuak kontrolatzea justifikatzen duen moduan interpretatu izana.

Horrexegatik, hauxe adierazi gura du Durangoko Udalak:

1. Durangoko Udaleko osoko bilkurak elkartasuna adierazten dio Madrilgo Udalari, Mariano Raxoiren gobernuak haren tokiko autonomiari egin dion erasoagatik, kontuen kontrola hartuz.

2. Durangoko Udaleko osoko bilkurak neurri hori irmoki gaitzesten du; proportzionaltasunetik kanpo dagoelako, ez daukalako justifikazio praktikorako eta ez delako herritarren interesen aldekoa.

3. Durangoko Udaleko osoko bilkurak Mariano Raxoiren gobernuko Ekonomia eta Ogasun Ministerioari exijitzen dio bertan behera utz dezala Madrilgo Udaleko kontuak kontrolatzea. Izan ere, Madrilgo tokiko gobernuak, ezarritako gastu maximoa gainditu eta gero, momentuoro bete ditu egoera honetan zegozkion lege obligazioekin, eta ministerioak berak horrelako kasuetarako ezarritako metodologia erabili du.

4. Durangoko Udaleko osoko bilkurak zera salatu gura du; Ekonomia Ministerioak zorroztasunez eta desberdinkeriaz tratatzen dituela administrazio batzuk, bertako kolore politikoaren arabera. Horrela, ez ditu neurri bakar batekin neurtzen aurrekontuen aldetik antzeko baldintzetan dauden ehundaka udalerri; haien aurrean ez da inolako ekintzarik egin.

5. Durangoko Udaleko osoko bilkurak Madrilgo Udala kudeaketa arloan egiten ari den lana aitortzen du; zor publikoa era nabarmenean murrizteko gaitasuna izan duelako eta superabita sortzeko gai

nera que atenta contra la autonomía de las corporaciones locales.

El Gobierno se comprometió, a principios de 2017, con la Federación Española de Municipios y Provincias a revisar la regla de gasto para evitar que fuera tan restrictiva con el superávit de las Corporaciones. Por este motivo sorprende aún más que en lugar de modificar la normativa haya decidido interpretarla de manera que justifique la intervención de las cuentas del Ayuntamiento de Madrid.

Por todo ello el ayuntamiento de Durango declara:

1. El Pleno del ayuntamiento de Durango se solidariza con el Ayuntamiento de Madrid por el ataque a su autonomía local ha perpetrado por el Gobierno de Mariano Rajoy, interviniendo sus cuentas.

2. El Pleno del ayuntamiento de Durango rechaza frontalmente la toma de esta medida, fuera de toda proporcionalidad y justificación práctica ni en pos de los intereses de la Ciudadanía.

3. El Pleno del ayuntamiento de Durango exige al Ministerio de Economía y Hacienda del Gobierno de Mariano Rajoy la retirada de la intervención de las cuentas del Ayuntamiento de Madrid por considerar que el Gobierno Local de dicho municipio, tras superar el gasto máximo establecido, ha cumplido en todo momento con las obligaciones legales correspondientes a este tipo de situaciones siguiendo la metodología establecida por el propio Ministerio.

4. El Pleno del ayuntamiento de Durango denuncia la discrecionalidad y el trato de desigualdad con la que actúa el Ministerio de Economía, en función del color político de la administración a la que se dirija, constituyendo un agravo comparativo respecto a los cientos de municipios que se encuentran en similares circunstancias presupuestarias y ante los que no se está emprendiendo acción alguna.

5. El Pleno del ayuntamiento de Durango reconoce públicamente la gestión que está realizando el Ayuntamiento de Madrid en lo referente a su capacidad para reducir la deuda

izan direlako, zerbitzu eta inbertsio publikoetako gastua hobetzen izan duen artean.

6. Durangoko Udaleko osoko bilkurak tokiko autonomiaren eta ahalmen finantziarioaren aldeko aldarria egin gura du, Europako tokiko gutunak babesten dituen oinarrizko printzipio gisa.

7. Durangoko Udaleko osoko bilkurak Diputatuen Kongresuari eskatzen dio erreformatu ditzala Aurrekontuen Egonkortasunerako eta Iraunkortasun Finantzierorako 2/2002 Lege Organikoa eta Espainiako Konstituzioaren 135.artikulua, gastuaren erregela aldatzeko, eta, horrela, aukera izan ditzaten berankortasuna kontrolatzeko eta aurrekontua egonkortzeko irizpideak betetzen dabiltzan korporazio lokal eta autonomikoek superabita gastu sozialean eta zerbitzu publikoetan inbertitzeko, aurrekontuetan aurreikusitakotik kanpoko zor publikoaren kredituak ordaindu aurretik.".

pública de forma sobresaliente y generar superávit mientras mejora el gasto en servicios públicos y en inversión pública.

6. El Pleno del ayuntamiento de Durango reivindica la autonomía local y la suficiencia financiera de los ayuntamientos como principios básicos amparados por la carta local europea.

7. El Pleno del ayuntamiento de Durango insta al Congreso de los Diputados a reformar la Ley Orgánica 2/2012 de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera y el artículo 135 de la Constitución Española para modificar la regla de gasto, de modo que permita tanto a aquellas Corporaciones Locales como Autonómicas que estén cumpliendo con los criterios de control de morosidad y de estabilidad presupuestaria, reinvertir el superávit en gasto social y en servicios públicos, por delante del pago de los créditos de la deuda pública más allá de lo previsto en los presupuestos anuales."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Gaur hemen dakarguna tokiko autonomiaren aldarrikapena da pixka bat, kasu honetan Madrilgo Udaleko kontuen kontrola hartzeagatik. Logika hau errepikatzea: “Leku jakin batzuetan hauteskundeak irabazi ez baditut, aitzakia bat asmatuko dut kasu honetan madrildarren legezkotasuna, autonomia eta eskubideetan eskua sartzeko”.

Durangoko Udaleko erakundetik onartzea nahi dugun puntuak nabarmendu nahi ditut.

Bere Taldeak izandako Mozioan agertzen diren 7 puntuak irakurri ditu.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Gastuaren Araua herri-kontuen iraunkortasuna bermatzea lortu nahi duen aurrekontu mailako diziplinazko tresna da. Haren helburua da gastuaren igoera denboran egonkorrak eta iraunkorrak diren sarrerekin finantzatzeko gaitasunaren arabera mugatzea.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Lo que hoy traemos aquí es un poco la reivindicación de la autonomía local en este caso por la intervención de las cuentas al Ayuntamiento de Madrid. Repetir esa lógica de “si no he ganado las elecciones en determinados sitios me invento un pretexto para intervenir la legitimidad, la autonomía y el derecho de los madrileños y madrileñas”, en este caso.

Quiero resaltar los puntos que queremos que se aprueben desde esta institución del Ayuntamiento de Durango.

Procede a la lectura de los 7 puntos que constan en la Moción presentada por su Grupo.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: La Regla de Gasto es un instrumento de disciplina presupuestaria que trata de garantizar la sostenibilidad de las cuentas públicas de manera que el incremento del gasto venga limitado por la capacidad de financiarlo con ingresos estables y sostenibles en el tiempo.

- ✓ Gastu publikoa urtero epe ertainean BPGd-ren igoera baino gehiago haztea eragozten du.
- ✓ Gastuaren Arauaren oinarri juridikoa 2011ko azaroaren 16ko Europako Parlamentuko eta Kontseiluaren 1175/2011 Araudian dago.
- ✓ Ez dakigu proposatu duen taldea jabetzen den bere idatziaren lehen puntuan proposatutakoarekin, Madrilgo Udalari legeak zehazten duena eskatzeari uzteko eskatzen baitu, eta hori Gastuaren Araua betetzen dugun gainerako tokiko erakundeekiko konparaziozko bidegabekeria litzateke.
- ✓ Gastuaren Araua egonkortasuneko legea da, eta era berean, Europako gobernantza da. Gainera, Espainia gehiegizko defizitaren prozeduraren mende dago eta, beraz, aplikatzen jarraitu beharko dugu.
- ✓ Kontua ez da Madrilgo Udalak hiru plan ekonomiko-finantzario egin dituela edo Eskuragarritasunik ezaren Akordioa egin duela; kontua da ezarritakoaren araberako planak egitea, eta agerikoa da ez dutela egiten, besteak beste, 500 milioi baino gehiagoko gastuen igoera zehazten ez dutelako eta, gainera, Oinarri Legearen bidez debekatuta dagoen udalaren kapitaleko enpresa publikoa sortu dute. Hau da, ez dute legea betetzen.
- ✓ Arauaren aplikazioa Europakoaren berdina ote den aztertzen duen AIReF-en (erantzukizun fiskaleko agintari independentea) txosten bat erabiltzen dute argudio gisa. Txostenak dio haren kalkuluari eta helburuari dagokionez, antzekoak direla, gainerakoak interpretazio mailako aldeak direla.
- ✓ Interesgarria litzateke proposamena egin duen taldeak 2017ko uztaileko Adituen Batzordeko Txostena aztertzea. Bertan, aplikazioaren emaitzak goraipatzeaz gain, hura malguago egiteari ere erreferentzia egiten dio.

- ✓ Impide que el gasto público crezca anualmente más que el crecimiento del PIB a medio plazo.
- ✓ El fundamento jurídico de la Regla de Gasto se encuentra en el Reglamento 1175/2011 del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de noviembre de 2011.
- ✓ No sabemos si el grupo proponente es consciente de lo propuesto en el primer punto de su escrito, porque está pidiendo que se deje de exigir al Ayuntamiento de Madrid lo que determina la ley, lo que no deja ser un agravio comparativo con el resto de entidades locales que sí cumplimos con la Regla de Gasto.
- ✓ La Regla de Gasto es la ley de estabilidad que, a su vez, es gobernanza europea; además, España está sujeta al procedimiento de déficit excesivo, y, por lo tanto, tendremos que seguir aplicándola.
- ✓ No se trata de que el Ayuntamiento de Madrid haya elaborado tres planes económicos financieros o de que haya hecho un Acuerdo de no Disponibilidad, se trata de que los planes se ajusten a lo estipulado, y es evidente que no lo hacen porque entre otras cosas no detallan el incremento de los gastos en más de 500 millones y, además, crean una empresa pública de capital municipal que está prohibido por la Ley de Bases. Es decir, no son conformes.
- ✓ Invocan un informe de la AIReF (autoridad independiente de responsabilidad fiscal) sobre si la aplicación de la regla es igual a la de Europa. El informe dice que en lo que respecta al cálculo de la misma y el objetivo son similares, el resto son diferencias de interpretación.
- ✓ Sería interesante que el grupo proponente se estudiara el Informe de la Comisión de Expertos, julio 2017, donde, a parte de alabar los resultados de la aplicación, sí es verdad que se refiere a la flexibilización de la misma.

- ✓ Hori dagoeneko egin zen 2014an, kontuak onbideratuta zituzten udalek, zorra amortizatzeaz gain, denboran finantza aldetik iraunkorrak liratekeen inbertsioak egin ahal izateko.

- ✓ 2015ean 1.043 udalek soilik egin zituzten inbertsio horiek, 696 milioi euroko zenbatekoarekin, nahiz eta diru gehiago bazegoen.

- ✓ FEMPi entzun zaio eta horrekin lanean ari dira. Exekutatutako eta aurrekontuetan sartutako gastuei buruzko irizpide-aldaketa kontuan hartu zen, eta orain irizpidez aldatu dute. Aztertzen jarraitzen dugu.

- ✓ Aurrekontu Egonkortasuneko eta Finantza Nahikotasuneko Legea ona da, eman ditu fruituak, tokiko erakundeek likidezia gehiago dute, zor gutxiago, eta hornitzaileei garaiz ordaintzen zaie. Inor ez da gogoratzen ordaindu gabeko milaka faktura zeuden garaiez? Hori konpondu da eta Espainiako Gobernuak hobetzeko lanean jarraitzen du.

Aurkako botoa emango dugu.

* 1. Alkateordea **<u>Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)</u>**: ORDEZKO MOZIOA IRAKURRI DU:

1. *Durangoko Udalak elkartasuna adierazi gura dio Madrilgo Udalari, eta Espainiako Gobernuari eskatzen dio utzi dezala bertan behera udalari jarritako finantza kontrola; neurri hori, gure ustez, Konstituzioak aitortzen duen Tokiko Autonomiaren kontrako eraso bidegabea delako.*

2. *Durangoko Udaleko osoko bilkurak Espainiako Gobernuari eskatzen dio bultza dezala Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Iraunkortasunari buruzko 2/2012 Lege Organikoaren erreforma bat. Ondorioz, tokiko korporazioek aukera izan dezaten aurrekontu egonkortasunari eta finantza iraunkortasunari buruzko irizpideak betetzeko; morositatea edo berankortasuna kontrolatzeko; superabit fiskala berrinbertitzeko; eta lehentasuna emateko oinarrizko zerbitzu publikoak*

- ✓ Esto ya se ha hecho en 2014 de forma que los ayuntamientos saneados pudieran, aparte de amortizar la deuda, hacer inversiones financieramente sostenibles en el tiempo.

- ✓ En 2015 sólo 1.043 ayuntamientos han hecho estas inversiones por importe de 696 millones aunque había más dinero.

- ✓ Se ha escuchado a la FEMP y se sigue trabajando con ella. Se atendió a su cambio de criterio sobre gastos ejecutados y presupuestados, y ahora han cambiado de criterio. Se sigue estudiando.

- ✓ La Ley de Estabilidad Presupuestaria y Suficiencia Financiera es buena, ha dado sus frutos, las entidades locales tienen más liquidez, menos deuda y se paga en tiempo a los proveedores. ¿Nadie se acuerda de cuando había decenas de miles de facturas sin pagar? Esto se ha solucionado y el Gobierno de España sigue trabajando para mejorar.

Votaremos en contra.

* 1ª Tnte. de Alcalde **<u>Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)</u>**: LEE MOCION ALTERNATIVA:

1. *El Pleno del Ayuntamiento de Durango muestra su solidaridad con el Ayuntamiento de Madrid y solicita al Gobierno Estatal la retirada inmediata de los controles financieros impuestos al mismo, por considerarlos un ataque injustificado a la Autonomía Local reconocida en la Constitución.*

2. *El Pleno del Ayuntamiento de Durango insta al Gobierno Estatal a promover una reforma de la Ley Orgánica 2/2012, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad financiera, de modo que permita a las Corporaciones Locales que cumplan con los criterios de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera, así como de control de la morosidad, reinvertir el superávit fiscal y dar prioridad al gasto necesario para asegurar la prestación de los servicios públicos fundamentales por encima de los*

eskaintzeko behar den gastua bermatzeari, zor publikoaren ordainketak egiteko kredituen gainetik. Horrela, tokiko korporazioek estatuari eta autonomia erkidegoei exijitzen zaizkien aurrekontuen arloko baldintzak bete ahal izango dituzte."

créditos para satisfacer los pagos d la deuda pública, asimilando los requisitos presupuestarios impuestos a dichas corporaciones Locales a los exigidos al Estado y a las Comunidades Autónomas."

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Jada gauza gehienak esan direnez, modu laburrean azalduko dut gai honi buruz EH Bilduren iritzia.

Lehenengo eta behin, esan behar dut gure babesa emango diogula mozio honi.

Eta babes hau 6 datu sinpletan laburtu genezake.

1. Madrileko Udalari interbentzio hau egiten dion gobernua zorra gelditu barik sortzen dabilen berdina delako. Pasa den urtea defizitarekin itxi zuen gobernu zentralak (25.000€ handitu zuen zorra), eta Madrileko Udalak 900 milioiko superabitaz.

2. Gobernu zentrala behin da berriro dabil apurtzen Montorok Madrileko Udalari aplikatu nahi dion legea. Montorok berak %2,8 handitu zuen gastua, %1,8ko muga zeukanean.

3. Mariano Rajoy heldu denetik urte baten ere ez dituzte beraien aurrekontu helburuak bete, Montorok esandako mugen gainetik geratuz, eta 5 urtetan 350.000 euroko zorra sortu dute, 1,1 bilioitan itxiz. Hau da, pertsonako 24.500 €.

4. Kontrara, Madrileko gobernuak 2.070 milioi eurotan bajatu du Ana Botellak 5.936 milioi eurotan itxi zuen zuloa. Erritmo honetan, beste 3 urtetan Madrileko Udalak inongo zor barik geratuko litzake.

5. Interbentzio hau martxan ipini duen José Enrique Fernández de Moya Estatuko Ogasun idazkaria Jaeneko alkate izandakoa da, eta udala "kiebra tekniko" baten utzi zuen bere gobernu aldian.

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: Dado que ya se ha mencionado casi todo, voy a explicar brevemente la opinión que EH Bildu tiene sobre este asunto.

En primer lugar, debo decir que vamos a apoyar esta moción.

Y ese apoyo podemos resumirlo en seis datos simples:

1. Porque el gobierno que le realiza esta intervención al Ayuntamiento de Madrid es el mismo que, sin frenar la deuda, continúa creándola. El gobierno central cerró el pasado año con déficit (la deuda se incrementó en 25.000 €), y el Ayuntamiento de Madrid, con un superávit de 900 millones.

2. El gobierno central infringe una y otra vez la ley que Montoro quiere aplicarle al Ayuntamiento de Madrid. El propio Montoro aumentó el gasto un 2,8 %, cuando el límite era del 1,8 %.

3. Desde la llegada de Mariano Rajoy, no han cumplido sus objetivos presupuestarios ni un solo año; siempre han quedado por encima de los límites de Montoro. En cinco años, han creado una deuda de 350.000 euros, y a cierre ascendía a 1,1 billones. Es decir, 24.500 € por persona.

4. Por el contrario, el gobierno de Madrid ha rebajado 2.070 millones de euros el agujero que Ana Botella dejó en 5.936 millones de euros. A este ritmo, el Ayuntamiento de Madrid se quedaría sin deuda en tres años.

5. Esa intervención la puso en marcha el secretario de Hacienda, José Enrique Fernández de Moya, que fue alcalde de Jaén y quien en su mandato dejó al Ayuntamiento en "quiebra técnica".

6. Madrileko gobernuari aplikatutako lege hau beste udal askori be aplikatu ahalko zitzaion. Horrela, egoera berdinean egon daitezke adibidez, Palma de Mallorca, Murcia, Valentzia, Cordoba, Gijon edo Bilbo bera.

Guzti horregatik, ez dugulako onartuko gestio ona erakusten duten udalen interbentziorik, ezkerreko politikak aplikatzearen alde egiten dabilen udalen interbentziorik eta, azken finean, udalen autonomia eta munizipalismoaren kontrako erasorik.

* Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea): Beti esango nioke Alderdi Popularrari harago begiratzeko eta ikusteko alderdi horren kudeaketa txarraren erruz porrot eginda dauden ehunka udalerriak. Datu batzuk eman dira, eta horietan, Madrilgo Udalak mila milioi euro baino gehiagoko superabita sortu du, hau da, tokiko korporazio guztien guztizkoaren % 16. Inbertsioetan % 100,2ko igoera egin dute, eta % 74ko inbertsio soziala; era berean, zorra bi mila milioi baino gehiago murriztu dute.

Hasteko, Madrilgo komunitateak berak, Alderdi Popularra buru duenak, zorra 5.461 milioitan handitu du, hau da, 2015eko ekainean sartu zirenean baino % 37 gehiago. Madril al da Aurrekontu Egonkortasunaren legea bete ez duen bakarra? Ez, ehunka udalerri daude.

EH Bilduko Bozeramaileak aipatu duen kasua da paradigmatikoena: 100.000 biztanle baino gehiagoko probintziako hiriburua, Jaen, porrot teknikoan. Hori egin duena Montoreren bigarrena da, eta Madrilgo Udalean kontuak hartzeko jarduketak egin dituenetako bat da. Jaengo Udala 400.000 milioi baino gehiagokorekin porrot teknikoan uzteaz gain, bigarrenak 1999 eta 2007 artean PP alderditik gainsoldatak kobratu izana aitortu zuen.

Hemen errepikatu izan dugu zorraren errekorrak hautsi ditugula, BPGd-ren % 100etik gora gaude (Mariano Rajoyren zorra). Beste datu batzuk: 2011n Mariano Rajoy sartu zenean, gizarte segurantzaren erreserba-funtsak 67.000 milioi zituen; gaur egun 11.600 soilik ditu, eta urtea amaitu aurretik 4.000 milioi atera nahi ditu.

6. La ley que se le ha aplicado al gobierno de Madrid podría aplicárseles a muchos otros ayuntamientos. Por ejemplo, Palma de Mallorca, Murcia, Valencia, Córdoba, Gijón y el propio Bilbo pueden estar en la misma situación.

Por todo ello, y porque no vamos a tolerar intervenciones a ayuntamientos que muestran una buena gestión, intervenciones a ayuntamientos que apuestan por aplicar políticas de izquierdas, y al fin y al cabo, ataques contra la autonomía de los ayuntamientos y el municipalismo.

* Concejal Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea): Siempre diría al Partido Popular que mirase más allá y viera los cientos de municipios que están en quiebra por culpa de la mala gestión de este partido. Se dan unos datos en los cuales el Ayuntamiento de Madrid ha generado más de mil millones de euros de superávit, que es el 16% del total de todas las corporaciones locales. Se ha hecho un incremento inversor del 100,2% y una inversión social de un 74%; así mismo, ha reducido la deuda en más de dos mil millones.

Para comparar, la propia comunidad de Madrid, que está gobernada por el Partido Popular, ha incrementado su deuda en 5.461 millones, es decir, un 37% más que en junio del 2015 cuando entraron. ¿Es Madrid el único incumplidor de la ley de estabilidad presupuestaria? No, hay cientos de municipios.

El caso que ha comentado el Portavoz de EH Bildu es el más paradigmático: la capital de provincia de más de 100.000 habitantes en quiebra técnica, Jaén. La persona que lo ha llevado a cabo es el número dos de Montoro, y es uno de los que ha acometido las actuaciones de intervención en el Ayuntamiento de Madrid; no sólo dejo en quiebra técnica con más de 400.000 millones al Ayuntamiento de Jaen, sino que, además, el número dos había reconocido haber cobrado sobresueldos del PP entre 1999 y 2007.

También se ha repetido aquí que hemos batido récords de deuda, estamos más allá del 100% del PIB, la deuda de Mariano Rajoy. Otros datos: el fondo de reserva de la seguridad social cuando entró Mariano Rajoy en el 2011 tenía 67.000 millones, y actualmente sólo tiene 11.600 y antes de que acabe el año quiere retraer 4.000 millones.

Nik uste dut kontuen kontrola Alderdi Popularraren gobernuari berari egin behar zaiola. Udalen subiranotasuna eskatu eta babestu behar da, eta Aurrekontu Egonkortasuneko Legearen inguruan hitz egin behingoagatik. Ez dezagun onartu interes politikoak interes orokorraren gainetik egon daitezen.

Yo creo que al que hay que intervenir es al propio gobierno del Partido Popular. Es necesario reclamar y defender la soberanía de los ayuntamientos y dialogar de una vez la Ley de Estabilidad Presupuestaria. No dejemos que los intereses políticos estén por encima del interés general.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Mozio bi daude, lehenengo Alderdi Sozialistak aurkeztutakoa bozkatuko dugu eta ondoren jatorrizkoa.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hay dos mociones; primero votaremos la que ha presentado el Partido Socialista, y después, la original.

Ordezko mozioa, Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: BI, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Moción alternativa presentada por el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DOS, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra).

Jatorrisko mozioa, Herriaren Eskubidea aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, **Herriaren Eskubidea Taldeak** lehen transkribatuta, aurkeztutako **mozioko** testua **ONARTZEN DU**.

Moción original presentada por Herriaren Eskubidea:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

Por consiguiente,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la **Moción** presentada por **Herriaren Eskubidea**, anteriormente transcrita.

HAMAR.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, DATORREN ABENDUAREN 3KO EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNAREN OSPAKIZUNARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2017008334, 2017KO AZAROAREN 22KOA).

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Atzo gai-ordenatik kanpo geratu zen, atzoko Bozeramaileen Batzordean aho batez erabaki

DIEZ.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA A LA CELEBRACIÓN DEL DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA EL PRÓXIMO 3 DE DICIEMBRE. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2017008334, DE 22 DE NOVIEMBRE DE 2017).

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Ayer quedó fuera del orden del día, porque en la Junta de Portavoces decidimos por

genuelako euskararen eguneko adierazpena egingo dugula ostiral honetan pleno areto honetan eta hedabideei eskatuko diegu bertara etortzea ostiralean deklarazio honen irakurketara. Beste barik hurrengo puntura pasatuko gara.

unanimidad realizar la declaración del Día del Euskera el viernes, en este salón de plenos. Pediremos a los medios que acudan el viernes a la lectura de la declaración. Pasamos, sin más, al siguiente punto.

HAMAIKA.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

- **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Osoko bilkura honetan onartu ditugun eta oraindik landu gabe dauden mozio batzuen errepasoa egin nahi dugu, esaterako, mugikortasun-arazoak dituzten pertsonentzako garraioa, herri-inguruan bizi diren pertsona horiena guztiena; irakurketa errazaren mozioa garatzea, eta hipersentsibilitatearen mozioa, batzorde ugaritan garatzeko erakunde mailako aitorpenaren bidez hartu genuen konpromisoa.

  Bestalde, eskaera bat. Tren geltokia ez eraisteko eskatzen ari diren mila lagun baino gehiagori erantzunik emango ote zaion jakin nahi dugu.

ONCE.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Queremos hacer un recordatorio de algunas mociones que hemos aprobado en este pleno y que están todavía en el tintero, como puede ser el transporte para las personas con dificultad de movilidad, todas estas personas que viven en los aledaños de nuestro pueblo; llevar a cabo la moción de lectura fácil; y la moción de hipersensibilidad, adquirimos un compromiso a través de una declaración institucional de llevarlo a cabo en las diferentes comisiones.

  Por otro lado, un ruego. El ruego es si se va a dar respuesta a más de mil personas que están solicitando que no se derribe la estación del tren.

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 18:30ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 18:30 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.